

Toffe



Zytig

Nr. 136

Dezember 2004



Romantische Winterstimmung am Gerzensee

Foto: Hanspeter Etter

Redaktionsschluss Nr.137: Montag, 17. Januar 2005

**Montag, 13. Dezember 2004
Gemeindeversammlung**



MARAG Garagen AG

NISSAN-Vertretung, Belpbergstr.3+5,3125 Toffen,Tel. 031 819 25 33

HONDA-Terminal,Gürbestr. 13, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 45 und
Seftigenstr. 198, 3084 Wabern, Tel. 031 960 10 20

www.marag-toffen.ch

www.marag-garagen.ch

- √ Ganze Modellpalette von NISSAN und HONDA am Lager
- √ Bis 5 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- √ Grosses Occasionwagenangebot
- √ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen
- √ Reparatur aller Marken
- √ Carrosserie und Spritzwerk
- √ Pneuservice
- √ Gratis-Ersatzwagen
- √ Selbstbedienungs-Waschanlage



HONDA



Inhaltsverzeichnis

| | | | |
|---|----|---|----|
| Zum Titelbild | 3 | Männerchor Toffen | 39 |
| Aus der Redaktion | 3 | Was mich erstaunt | 41 |
| Aus dem Gemeinderat | 5 | Mörderische Fantasien??? | 43 |
| Zäme fägts meh! | 13 | Öppis zum Schmunzle... | 45 |
| Neuzuzüger in die Gemeinde | 14 | Seniorenmittagstisch | 47 |
| Elektrosmog in Toffen | 15 | Rotkreuzfahrdienst | 47 |
| Viehzuchtgenossenschaft Toffen | 17 | Frauenverein | 49 |
| Reformierte Kirche | 20 | Kreuzwörterrätsel | 51 |
| Gratulationen | 25 | Änderung der Musik- und Liedervorträge anlässlich hoher Geburtstage | 53 |
| BLS schliesst Verkaufsstelle in Toffen | 27 | Frauenriege | 54 |
| Auflösung Kreuzwörterrätsel Nr. 135 | 27 | Gemeinnütziger Verein | 55 |
| Simsalas Zauberbuch | 29 | Musikgesellschaft | 57 |
| Handel und Gewerbe | 30 | Damenriege | 59 |
| Chabis-Hoblete in Toffen | 31 | Turnverein | 61 |
| Toffner Schulhäuser | 32 | Sporteens | 64 |
| People to People International | 35 | | |
| Pfadi Wärenfels | 37 | | |

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 20.– pro Jahr. Auflage: 1300 Exemplare.

| | | |
|----------------------|-----------------------------------|---------------|
| Redaktion: | Karin Messerli (me), Koordination | 031 819 45 31 |
| | Otto Berner (ob) | 031 819 23 76 |
| | Tamara Zehnder (tz) | 031 819 02 74 |
| Gestaltung/Umbruch: | Hans Sahli (hs) | 031 819 54 80 |
| | Urban Loher (Lo) | 031 819 58 82 |
| | Helmut Enzfelder (he) | 031 812 04 05 |
| Abonnemente: | Hansjörg Keller (hjk) | 031 819 08 83 |
| Inserateverrechnung: | Walter Blaser (bl) | 031 819 13 02 |
| Finanzen: | Brita Schmidt (bs) | 031 819 02 74 |
| Inserate: | Susanne Blatter (sb) | 031 819 72 75 |

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck: Egger AG, Frutigen

**Kosmetikstudio
Claudia Struffenegger
Kosmetikerin EFZ**

Liebe Toffnerinnen
Liebe Toffner

Ihr Kosmetikstudio hat seinen Standort um 1500 Meter verändert und ist nach Kaufdorf gezügelt.

In ruhig gelegener Lage erwartet Sie im neuen Studio zur Entspannung und Erholung ein vielseitiges Behandlungsangebot. In nur fünf Minuten ist die Erholungsinsel nun auch zu Fuss vom Bahnhof Kaufdorf erreichbar.

Es würde mich sehr freuen Sie dort begrüßen zu dürfen und verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Claudia Struffenegger

Behandlungszeiten Montag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon 031 819 21 89

Rohrmatt 6, 3126 Kaufdorf

✂

10 % Gutschein
für eine Behandlung Ihrer
Wahl!

Gültig bis 28. Februar 2005

**«Toffe-Zytig» Nr. 137:
erscheint am Freitag, 11. Februar 2005**

**Redaktionsschluss:
Montag, 17. Januar 2005**

Zum Titelbild

me. Beim Schreiben der Titelbild-Legende anfangs November ist weder Schnee noch Eis in Sicht. Auch die Advents- und Weihnachtszeit scheint noch weit entfernt.

Und doch verändert die Zeitumstellung Ende Oktober irgendwie die Stimmung. Mit dem frühen Eindunkeln kommt die Zeit des Kerzenlichts, von warmem Tee nach dem Spaziergang, feinen Suppen zum Znacht, gemütlichen Abenden zu Hause usw.

Schön, dass jede Jahreszeit ihre eigene Schönheit sowie Raum und Form für persönliche Werte hat.

Aus der Redaktion

Wir wünschen allen Leserinnen, Lesern, allen Inserenten und Inserentinnen eine schöne und besinnliche Advents- und Weihnachtszeit und danken ihnen für ihr Interesse und ihre Unterstützung im vergangenen Jahr.

Erfreulich gut ist der e-mail-Verkehr angelaufen. Die Mail-Übermittlung eignet sich vor allem für reine Textartikel. Wenn die Abbildungen digital (z.B. im jpg-Format) vorhanden sind, sollten sie wie die Word-Datei als separate Dateien dem Mail als Attachment angehängt werden. Fotos von Handys haben noch eine zu kleine Bildauflösung (mind. 2-Mega-Pixel für das Format A6) und eignen sich somit nicht für eine Reproduktion. Bei den Inseraten müssen wir leider aus Sicherheits- und Qualitätsgründen weiterhin den Postweg wählen, d. h. zusätzlich zu den digitalen Daten auf Diskette oder CD brauchen wir einen Schwarzweiss-Ausdruck in guter Qualität.

Ihr Redaktionsteam

Wie jedes Jahr im Dezember publizieren wir die Termine für den Redaktions- bzw. Inserateschluss sowie die Erscheinungsdaten 2005 der «Toffe-Zytig»:

| <u><i>Redaktions-/Inserateschluss 2005</i></u> | <u><i>Erscheinungsdatum</i></u> | |
|--|---------------------------------|---------------------|
| Nr. 137 | Montag, 17.1.2005 | Freitag, 11.2.2005 |
| Nr. 138 | Montag, 14.3.2005 | Freitag, 8.4.2005 |
| Nr. 139 | Freitag, 13.5.2005 | Dienstag, 7.6.2005 |
| Nr. 140 | Montag, 18.7.2005 | Freitag, 12.8.2005 |
| Nr. 141 | Montag, 12.9.2005 | Freitag, 7.10.2005 |
| Nr. 142 | Montag, 14.11.2005 | Dienstag, 6.12.2005 |

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom Montag, 13. Dezember 2004

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind zur ordentlichen Gemeindeversammlung vom Montag, 13. Dezember 2004, 20.00 Uhr, im Singsaal Toffen, herzlich eingeladen.

Traktanden

1. Einbürgerungen Kuresevic-Mojasevic Snezana und Kuresevic Mirko
2. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2005; Genehmigung
3. Rechnungsprüfungsorgan; Wahl der Rechnungsprüfungskommission und der Kontrollstelle
4. Abwasserreinigungsanlage «ARA Region Belp»; Beschluss betreffend neues Organisationsreglement
5. Organisationsreglement der Einwohnergemeinde Toffen: Aufgaben-Neuverteilung Ressort Bildung/Soziales (Jugend, Kultur und Freizeit)
6. Sanierung Bahnhofstrasse; Beschlussfassung über Nachkredit und Genehmigung der Abrechnung
7. Verschiedenes

Stellungnahme und Anträge des Gemeinderates zu den einzelnen Traktanden

1. Einbürgerungen Kuresevic-Mojasevic Snezana und Kuresevic Mirko

Das Gesuch um Einbürgerung eingereicht haben:

- **Kuresevic-Mojasevic Snezana, Bosnien-Herzegowina:** Jahrgang 1966; wohnhaft seit 1991 in der Schweiz und seit 1994 in Toffen, Gartenstrasse 2; verheiratet mit Kuresevic Maksim seit 1994.
- **Kuresevic Mirko, Bosnien-Herzegowina:** Jahrgang 1995; wohnhaft seit der Geburt in Toffen, Gartenstrasse 2; Sohn von Kuresevic-Mojasevic Snezana und Kuresevic Maksim.

Der Gemeinderat hat die Gesuchsteller in persönlichen Gesprächen geprüft und insbesondere deren Eingliederung und Vertrautsein mit den hiesigen Verhältnissen untersucht.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Erteilung und Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes an die Gesuchsteller

- *Kuresevic-Mojasevic Snezana (Mutter), Bosnien-Herzegowina (Einkaufssumme: Fr. 1350.–)*
- *Kuresevic Mirko (Sohn), Bosnien-Herzegowina (Einkaufssumme: kostenfrei)*

2. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2005; Genehmigung

Die Kostenentwicklung bei Bund und Kanton wirkt sich auf den Finanzhaushalt der Gemeinde negativ aus. Gegenüber der Jahresrechnung 2003 wird bei den unbeeinflussbaren Aufwendungen eine Kostensteigerung von rund 300 000 Franken für das Jahr 2005 prognostiziert. Davon entfallen allein auf den Beitrag an die Zentrumslasten (Agglomeration Bern) 26 900 Franken, was einer Steigerung gegenüber dem Vorjahr von 37,8 Prozent entspricht.

Die Ressorts und die Kommissionen haben sich bemüht, die Zielvorgaben des Gemeinderates einzuhalten. Das erklärte Ziel war ein ausgeglichener Voranschlag. Trotzdem sieht der Voranschlag 2005 einen Aufwandüberschuss in der Höhe von 135 400 Franken vor. Bei den beeinflussbaren Positionen sind Einsparungen gegenüber der Rechnung 2003 von rund 160 000 Franken vorgesehen. Deshalb erachtet der Gemeinderat den budgetierten Aufwandüberschuss als vertretbar.

Das Total aller Aufwendungen 2005 beträgt rund 7,1 Mio. Franken, das sind 4,82 Prozent weniger als im Budget des Vorjahres beziehungsweise 4,56 Prozent weniger als in der (um die a.o. Rückstellungen bereinigten) Rechnung 2003.

Das Total der Erträge 2005 beträgt rund 7 Mio. Franken und ist 6,39 Prozent (Fr. 477 400.–) tiefer als im Budget des Vorjahres beziehungsweise 7,90 Prozent (Fr. 600 290.–) tiefer als in der Rechnung 2003.

Im Voranschlag sind die harmonisierten Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen von 471 900 Franken und übrige Abschreibungen im Umfang von 46 200 Franken berücksichtigt. Eingeschlossen sind auch die Abschreibungen von 10 Prozent auf den im Investitionsbudget 2005 geplanten, jedoch noch nicht bewilligten steuerfinanzierten Investitionen. Diese betragen total 434 000 Franken netto.

Die Abstimmungsvorlage «Baukredit Neubau Schulanlage», worüber der Souverän voraussichtlich im Frühjahr 2005 zu entscheiden hat, wird die Folgekosten transparent aufzeigen. Sofern im 2005 bereits Baukosten anfallen, werden diese die Rechnung 2005 in Form von Abschreibungs- und Kapitalkosten zusätzlich belasten.

Das wirtschaftliche Umfeld (Konjunktur, Teuerung, Zinsentwicklung) ist nach wie vor unsicher. Deshalb wird, trotz dem aktuellen Bevölkerungswachstum, mit einem moderaten Steuerwachstum gerechnet.

Der Gemeinderat beabsichtigt, den budgetierten Aufwandüberschuss der Jahresrechnung 2005 aus Eigenmitteln zu finanzieren. Das Eigenkapital betrug Ende Vorjahr 2,56 Mio. Franken.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung,

- alle Steuern und Abgaben in unveränderter Höhe zu belassen und*
- den Voranschlag 2005 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 135400.– zu genehmigen.*

3. Rechnungsprüfungsorgan:

Wahl der Rechnungsprüfungskommission und der Kontrollstelle

Gemäss Organisationsreglement (Art. 22) erfolgt die Wahl des Rechnungsprüfungsorgans der Gemeinde Toffen für die Amtsperiode 2005 bis 2008 durch die Gemeindeversammlung; und zwar getrennt für vier ordentliche Mitglieder und eine Kontrollstelle.

Die Kandidaten/innen für die vier ordentlichen Mitglieder werden an der Gemeindeversammlung bekannt gegeben und vorgestellt. Weitere Nominierungen sind an der Gemeindeversammlung möglich. Die Kandidaten/innen müssen zur Prüfung der Gemeinderechnung befähigt sein.

Die Ausschreibung der Kontrollstelle wurde im Amtsblatt und im Amtsanzeiger öffentlich ausgeschrieben (OgR Art. 102). Es sind drei Offerten eingegangen. Die Bewerber erfüllen die Qualifikation nach Artikel 22 des Organisationsreglements: Sie verfügen über eine vertiefte Ausbildung im Bereich der Revisionstätigkeit sowie über hinreichende Erfahrung im kommunalen Finanz- und Rechnungswesen.

4. Abwasserreinigungsanlage «ARA Region Belp»; Beschluss betreffend neues Organisationsreglement

Für den Bau und den Betrieb der Abwasserreinigungsanlage ARA Region Belp haben sich die Gemeinden Belp, Belpberg, Wald und Toffen im Januar 1982 in einem Gemeindeverband zusammengeschlossen. Die Rechte und Pflichten der einzelnen Gemeinden sind im «Reglement des Gemeindeverbandes Abwasserreinigung Belp» festgeschrieben.

Aus Anlass der allgemeinen Anpassung der Organisationsreglemente an das neue Gemeindegesetz hat die Verwaltungskommission der ARA Belp im Dezember 2001 die Ausarbeitung eines neuen Reglements an die Hand genommen. Im Verlauf der Überarbeitung hatten die Verbandsgemeinden sowohl an Delegiertenversammlungen als auch im Rahmen eines Vernehmlassungsverfahrens Gelegenheit, zum neuen Reglementsentwurf Stellungnahmen abzugeben.

Seit über 30 Jahren Ihr Fachmann für:

- Neu- + Umbauten
- Persönliche Beratung
- Renovationen
- Erstklassiges Qualitätsmaterial
- Tapezierarbeiten
- Saubere und fachgerechte Ausführung



Maler- + Tapeziergeschäft - Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Empfiehl sich für:

- Schreinerservice
- Innenausbau
- Türen
- Einbauschränke
- Individueller Möbelbau



Andreas Jutzi

Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen

Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Telecom-
Sicherheitsanlagen
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Verkauf Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 031 819 10 80

**Ihre Gesundheit
ist unsere Herausforderung**

Apotheke Belp

Fon 031 819 56 81

Apotheke Steinbach, Belp

Fon 031 819 56 82

Schon bei der ersten Durchsicht des neuen Reglementsentwurfs hat der Gemeinderat Toffen festgestellt, dass die von der Verwaltungskommission der ARA Region Belp ausgearbeiteten Bestimmungen für die Gemeinde Toffen sehr einschneidend wären und vorwiegend zu Gunsten der Gemeinde Belp beziehungsweise des Vorstands des Gemeindeverbandes der ARA Region Belp formuliert worden sind. Für die Ausarbeitung einer umfassenden Eingabe hat der Gemeinderat die Spezialkommission «Revision OgR der ARA Belp» einberufen. Gestützt auf deren Empfehlungen hat der Gemeinderat im September 2002 bei der Verwaltungskommission der ARA Region Belp im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens zur Reglementsrevision eine umfassende Stellungnahme abgegeben.

Im August 2003 hat die Verwaltungskommission der ARA Region Belp einen überarbeiteten Reglementsentwurf vorgelegt. Allerdings sind darin die wichtigsten materiellen Änderungsvorschläge der Gemeinde Toffen nicht aufgenommen worden. Auf Wunsch der Gemeinde Toffen hat deshalb eine Besprechung zur Bereinigung der Differenzen stattgefunden, wobei die Anliegen Toffens zur Beratung in der Verwaltungskommission entgegen genommen worden sind. Trotzdem haben die seitens der Gemeinde Toffen als zwingend angebotenen Anpassungen keinen Niederschlag im nochmals überarbeiteten Reglementsentwurf gefunden. Die Verwaltungskommission und die Delegiertenversammlung der ARA Region Belp bestehen darauf, das neue Reglement in der vorliegenden Form den Gemeindeversammlungen zur Genehmigung vorzulegen.

Der Gemeinderat Toffen ist der Auffassung, dass das vorgelegte Organisationsreglement der ARA Region Belp für unsere Gemeinde zu viele Einschränkungen bei den Mitsprachemöglichkeiten im Gemeindeverband enthält und deshalb zur Nachbearbeitung zurückgewiesen werden muss.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, den vorliegenden Entwurf zur Revision des Organisationsreglements des Gemeindeverbandes ARA Region Belp abzulehnen und zur Nachbearbeitung zurückzuweisen.

5. Organisationsreglement der Einwohnergemeinde Toffen: Aufgaben-Neuverteilung Ressort Bildung / Soziales (Jugend und Freizeit)

Am 9. Dezember 2002 genehmigte die Gemeindeversammlung eine Teilrevision des Organisationsreglements, welche aufgrund der veränderten gesetzlichen Bestimmungen (neues kantonales Sozialhilfegesetz) unter anderem eine Revision des Artikel 32 «Sozialkommission» beinhaltete. Aufgrund einer Intervention des kantonalen Amtes für Gemeinden und Raumordnung (AGR) sowie des sich erneut verändernden Umfeldes muss der Artikel 32 erneut angepasst und der Gemeindeversammlung nochmals unterbreitet werden.

Weil einerseits ein Teil der Aufgaben des Ressorts Soziales durch die erfolgte Regionalisierung wegfällt und andererseits das Ressort Bildung mit den beiden arbeitsintensiven Kommissionen «Bildung» sowie «Jugend-, Kultur und Freizeit» überlastet ist, beschloss der Gemeinderat, gleichzeitig mit der Revision von Artikel 32 der Gemeindeversammlung auch die Verschiebung der «Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission» vom Ressort Bildung ins Ressort Soziales zu beantragen. Damit strebt der Gemeinderat einerseits eine gleichmässige Aufgabenverteilung zwischen den beiden Ressorts an, und andererseits wird dem Umstand Rechnung getragen, dass vor allem die Jugendarbeit inhaltlich aber auch strukturell einen klaren Bezug zum Ressort Soziales hat. So ist beispielsweise die Jugendarbeit beim Kanton nicht der Erziehungs- sondern der Gesundheits- und Fürsorgedirektion unterstellt.

Die revidierten Artikel des Organisationsreglements im Einzelnen

Art. 32: Sozialkommission

Reduktion von 7 auf 5 Mitglieder (Begründung: weniger Aufgaben für die Kommission)

- Der Sozialhilfebereich wird gestrichen, da die im Gesetz vorgesehenen Aufgaben einer Sozialbehörde vollständig durch die Kommission «Regionaler Sozialdienst Belp» (KRSB) wahrgenommen werden. Sämtliche sieben der RSB angeschlossenen Gemeinden sind je durch den/die für das Ressort Soziales zuständigen Gemeinderat/rätin vertreten; die Sitzgemeinde Belp verfügt über zwei Sitze.
- Der Gesundheitsbereich wird auf die beiden wesentlichen Elemente Prävention und Gesundheitspflege reduziert.
- Die Pflegekinderaufsicht wurde professionalisiert und dem Regionalen Sozialdienst Belp übertragen. Die Übertragung wurde bereits durch den Kanton genehmigt. Die Aufgabe fällt somit für die Gemeinden weg.
- Bisher wurde im Organisationsreglement der (aufgrund der demografischen Entwicklung stark an Bedeutung gewinnende) Altersbereich nirgends erwähnt. Dieser wird neu als zusätzliche Aufgabe für die Sozialkommission aufgeführt.
- Auf Anregung des AGR gestrichen wird unter ‚Besonderes‘ die Möglichkeit, im Rahmen von Zusammenarbeitsverträgen mit interkommunalen Institutionen Aufgaben und Kompetenzen zu delegieren. Eine solche Generalklausel ist gemäss AGR nicht zulässig, da eine Aufgaben- und Kompetenzdelegation vor allem im Vormundschaftsbereich eine ausdrückliche kantonale Bewilligung braucht.

Art. 35: Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission

- Neu ist der/die Ressortchef/in «Soziales» des Gemeinderates von Amtes wegen Mitglied der Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission (bisher: Ressortchef/in «Bildung»)

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Zustimmung zur Revision von Artikel 32 (Sozialkommission) und Artikel 35 (Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission) des Organisationsreglements der Gemeinde Toffen.

6. Sanierung Bahnhofstrasse; Beschlussfassung über Nachkredit und Genehmigung der Abrechnung

Die Gemeindeversammlung vom 10. Juni 2003 hat zur Sanierung der Bahnhofstrasse einen Kredit von 215 000 Franken bewilligt. Die vorgesehenen Arbeiten sind zwischenzeitlich abgeschlossen worden.

Im Herbst 2003 wurden die Trottoirränder angepasst und die Massnahmen im Bereich der Einmündung Grüdstrasse ausgeführt. Im Frühjahr 2004 konnte der Teerbelag eingebaut werden. Die Markierung wurde im Sommer 2004 aufgetragen.

Nach Beendigung aller Arbeiten wurde der Verpflichtungskredit mit Gesamtkosten von 252 515.65 Franken abgerechnet. Dies ergibt eine Kostenüberschreitung von 37 515.65 Franken beziehungsweise von zirka 17,5 Prozent.

Bei den Tiefbauarbeiten wurden die budgetierten Kosten um rund 27 000 Franken überschritten. Durch die ursprünglich nicht vorgesehene Umgestaltung des Trottoirs von der Einfahrt Grabenweg bis zur Liegenschaft Bahnhofstrasse 5 konnte eine Gefahrenstelle für Rad fahrende beseitigt werden. Weil in diesem Strassenbereich, unmittelbar nach der Kurve, zahlreiche Radfahrerinnen und Radfahrer absteigen und auf der Strasse neben dem Fahrrad weitergehen, beurteilten die Projektverantwortlichen den für die Anpassung des Trottoirrandes erforderlichen Aufwand als gerechtfertigt.

Die weitere Kostenüberschreitung von rund 10 000 Franken entstand durch Mehraufwendungen bei der Markierung. Mit der Aufzeichnung des Rechtsvortrittes und durch eine deutliche Markierung der Fussgängerstreifen konnte die Geschwindigkeit der Fahrzeuge auf der Bahnhofstrasse spürbar reduziert werden. Die dazu aufgewendeten Mittel sind eine gute Investition zur Steigerung der Verkehrssicherheit.

Der Gemeinderat hat die Bauarbeiten begleitet; er wurde bereits während der Bauphase über die voraussichtliche Kostenüberschreitung informiert.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Bewilligung eines Nachkredits von 37 515.65 Franken bei gleichzeitiger Genehmigung der Abrechnung über die Sanierung der Bahnhofstrasse.



KAFFEEMASCHINEN
URS LIEBI

Kaffeemaschinen Urs Liebi
Verkauf & Service
Belpbergstr. 6, 3125 Toffen

Telefon 031 812 01 40

„alles um Kafimaschine... lieber zum Liebi“



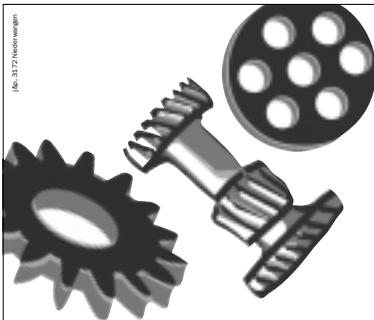
Bigler & Co. AG **Holzbau Bern**

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen

Abb. 3172/Modellwagen



**Sie haben die Idee,
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



ZÄME FÄGTS MEH!

5.–7. Oktober 2004

Wir hatten schon befürchtet, dass der diesjährige Ferienplausch aus Mangel an freiwilligen Helferinnen nicht mehr zu Stande kommen würde. Umso dankbarer waren wir, als Karin Schenk und Barbara Gfeller völlig spontan zusagten. Damit scheint das Nachfolge-Problem in unserem siebenköpfigen Team für die nächsten Male geregelt zu sein. 41 angemeldete Kinder sind Beweis genug, wie beliebt der Ferienplausch Toffen nach wie vor ist. Zur Erinnerung, dieses Angebot der evang.-ref. Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Toffen richtet sich an alle Toffner Kinder im Alter von sechs bis zehn Jahren und findet üblicherweise in der dritten Herbstferien-Woche statt.

Mit dem Thema «Zäme fägts meh» führten wir die Schöpfungsgeschichte zu Ende, die wir letzten Herbst mit der Erschaffung der Erde und Adams begonnen hatten. Gott sorgte sich um Adams Einsamkeit und schenkte ihm erst die Tiere, die aber nicht so richtig als Gefährten zu ihm passten. Thomas Wüthrich spielte mit seinem eigenen Hasen gekonnt zwei Einstiegszenen zum Thema, über die wir uns alle sehr amüsierten. Der Hase war die grosse Attraktion,



ebenso eine singende Plüschente, die wir einsetzten, um die Aufmerksamkeit der Kinder wieder auf uns zu lenken. Die Geschichte endete mit der Erschaffung Evas als passende Freundin für Adam.

Während dreier Tage wurde gesungen, gespielt, gebastelt und es schien uns, dass kaum ein Ferienplausch so friedlich abgelaufen wäre. Am letzten Tag durften wir auf dem Bauernhof der Familie Hadorn einige Tiere aus der Nähe betrachten und wurden sogar mit gebackenen Brötchen verwöhnt. Zum Abschluss luden wir alle Eltern zu Apfelkuchen und Kaffee ein, zeigten ihnen unsere kleinen Werke (gefaltete Schachteli, moderne Adam- und Eva-Püppchen, verzierte Keramikplättli, Hasen-Fingerpüppchen) und sangen ihnen unsere Lieder vor.

Wir sagen allen, die in irgendeiner Form zum guten Gelingen des Ferienplauschs beigetragen haben, Danke. Familie Hadorn beschenkte uns mit ihrer Gastfreundschaft, Frau Balsiger war gern gesehenes «Zvieri-Grosi» und Rosmarie Fund zauberte uns ein feines Ragout auf den Mittagstisch. Und ihr, liebe Kinder, wart super! Wir freuen uns auf den nächsten Ferienplausch mit euch.

Für das Team: Iris Beutler

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

| Name / Vorname | Strasse | Zuzugsdatum |
|---|---------------------|-------------|
| Michel Mirjam | Thunstrasse 1 | 01.09.2004 |
| Lieder Ludmila | Tulpenweg 8 | 01.10.2004 |
| Hess Thomas + Bühlmann René | Römerstrasse 16 | 01.10.2004 |
| Valente Pierre | Belpbergstrasse 2 | 21.10.2004 |
| Fleischer Georg + Niecke, Claudia, Paul | Römerstrasse 18 | 25.10.2004 |
| Augsburger Francine, Gregory | Stockhornstrasse 18 | 31.10.2004 |
| Haag Martin | Niesenweg 16 | 25.10.2004 |
| Krähenbühl Roger + Beatrice, Jasmin, Janelle | Niesenweg 44 | 01.11.2004 |
| Müller René + Sonja | Kaufdorfstrasse 2 | 01.11.2004 |
| Müller Peter + Rena, Melissa | Niesenweg 32 | 01.11.2004 |

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Elektrosmog in Toffen

ob. Der Ausdruck «Smog» ist hauptsächlich im Zusammenhang mit London bekannt, wo zeitweise eine Glocke von Rauch, Staub und Nebel über der Stadt hängt. An schönen, eigentlich wolkenfreien Tagen ist in London die Sonne manchmal nur durch einen Schleier zu sehen. Die dafür verantwortlichen Elemente sind sicht-, fühl- und messbar. Es gibt aber noch einen anderen Smog, den Elektrosmog, der sich nicht nur in London, sondern mittlerweile in fast allen Städten der ganzen Welt zum gesundheitlichen Problem entwickelt hat. Die auslösenden Elemente sind nicht messbar, heute jedenfalls noch nicht. Je dichter das Netz von Funkstationen und je stärker ihre Abstrahlung ist, desto stärker ist der Elektrosmog (Agglomerationen).

In Toffen gibt es vier Funkstationen, die alle elektromagnetische Wellen empfangen und aussenden können. Meistens sind solche Anlagen in Gebäuden eingerichtet, die auch die leichte Montage von Antennen ermöglichen. Von besonderem funktechnischem Vorteil sind überhöhte Standorte wie hohe Türme und Bergspitzen (hohe Installations- und Wartungskosten).

Wie gesagt bestehen in Toffen vier Funkanlagen mit gut sichtbaren Antennen:

- Im und am Gebäude der Firma «Dies und Das», Gürbestrasse 9, sind zwei Funkanlagen in Betrieb, eine gehört zu «Sunrise», die andere zu «Orange».
- Die Anlage mit der gut sichtbaren grossen Antenne im Gebiet der Heitern (Gemeinde Belpberg) gehört der «Swisscom»
- Die Antenne auf dem Bahnhofgebäude dient der internen Funkverbindung der BLS.

In Toffen sind mehrere Personen bekannt, die sich über Beschwerden durch Funkwellen beklagen. Die Auswirkungen treten in verschiedener Form auf. Es sind in Toffen schon Messungen durchgeführt worden, die jedoch keine Überschreitungen der Grenzwerte unerwünscht abgestrahlter Energie ergeben haben. Solche Messungen werden mit Apparaten durchgeführt, die nur physikalisch feststellbare Signale erfassen können. Nach Überzeugung elektrosensibler Menschen muss es noch andere, mechanisch nicht feststellbare, aber von Menschen und Tieren wahrnehmbare, schädliche Strahlungen geben.

Das Phänomen elektromagnetischer, gesundheitsschädigender Strahlung ist international bekannt. In den grossen Wohngebieten des In- und Auslandes herrscht zwischen Anwohnern und Betreibergesellschaften permanenter Kriegszustand. Vielerorts bestehen Interessengemeinschaften von Elektrosmog-Betroffenen. Ihr Hauptinteresse liegt in der Verhinderung neuer und der Beseitigung bestehender Anlagen. Die hier bekannteste Organisation ist die «Schweizerische Interessengemeinschaft Elektrosmog-Betroffener, Gruppe Hans-U. Jakob, Schwarzenburg». Vielleicht wäre in Toffen ein Gedankenaustausch zwischen Betroffenen hilfreich.

Coiffeur 22

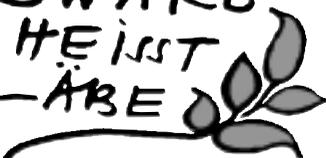


031 8190701

marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen

KMU EXPO 2005 Toffen

GWÄRB
HEISST
LÄBE



20. – 22. Mai 2005



architektur / planung
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59

CREN

creatives bauen

generalunternehmung
bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

Viehzuchtgenossenschaft Toffen

Herbstschau in Toffen

Am 21. Oktober 2004 fand in Toffen die Herbstschau statt. Trotz Regenwetter wurden 80 Tiere zur Beurteilung vorgeführt. Die Züchter waren mit der Punkteverteilung im allgemeinen zufrieden. Schöne und gute Tiere werden auch in Toffen gezüchtet.

Kategorie 1

| | | | |
|--------|------|----|----------------|
| Pia | 4333 | 89 | Chr. Zurbuchen |
| Sara | 4333 | 89 | E. Pauli |
| Seline | 4333 | 89 | E. Pauli |
| Kira | 4323 | 88 | H. Leu |

Kategorie 2

| | | | |
|---------|------|----|------------------|
| Baleika | 4433 | 89 | A. + M. Mosimann |
| Anita | 3334 | 89 | A. + M. Mosimann |
| Calina | 4332 | 88 | H. Zurbuchen |

Kategorie 3

| | | | |
|---------|------|----|------------------|
| Cherry | 4434 | 93 | A. + M. Mosimann |
| Atlanta | 4443 | 93 | Chr. Zurbuchen |

Kategorie 4 b

| | | | |
|--------|------|----|------------------|
| Anita | 4444 | 94 | A. + M. Mosimann |
| Distel | 4443 | 93 | A. + M. Mosimann |
| Kirbie | 4344 | 93 | A. + M. Mosimann |

Kategorie 4 c

| | | | |
|-------|------|----|------------------|
| Gala | 5445 | 95 | A. + M. Mosimann |
| Lee | 5343 | 93 | A. + M. Mosimann |
| Älpli | 4443 | 93 | Chr. Zurbuchen |

Kategorie 5

| | | | |
|---------|------|----|------------------|
| Java | 5455 | 97 | A. + M. Mosimann |
| Cortina | 4455 | 96 | A. + M. Mosimann |



Als ich auf die Bremse
trat, war diese einfach
nicht mehr da.



Ihr Versicherungsberater:
Beat Johnner, Telefon 031 818 44 77
beat.johner@mobi.ch

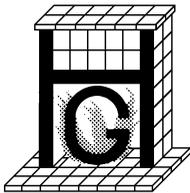
Was immer Ihnen
auch passiert, wir
helfen Ihnen aus
der Patsche.

MobiCar

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Belp
Christoph Schmutz
Bahnhofplatz, 3123 Belp
Tel. 031 818 44 44



Gottfried Hari
Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78

Home Cinema + HiFi vom Feinsten

- best eingerichtetes HiFi
und Home-Cinema Demostudio
- top Beratung
- grösste Auswahl
- Lieferung und Montage
- Reparaturen
- Barzahlungsrabatt



Rohrer
HiFi und HiFi vom Feinsten



- Bang & Olufsen
- Pflüger
- Newkoma
- TAG McLaren
- McIntosh
- T+A
- Martin Logan
- Genesis Laber
- Vincent
- NEC
- Loewe
- Acoustical
- Komet
- Pro-Ject
- Marantz
- Onkyo
- Canton
- Yamaha
- Panasonic

Rohrer Multimedia AG Belpbergstr. 14 3125 Toffen Tel. 031 819 44 77
Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 9-12 / 14-18.30 Samstag 9-12 / 13-16.00

www.rohrerhifi.ch



Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05

Kategorie 6

| | | |
|---------|---------|------------------|
| Lerche | 5554 97 | H. Wälchli |
| Desiree | 5544 96 | Chr. Zurbuchen |
| Bluete | 5454 96 | A. + M. Mosimann |

Kategorie 7

| | | |
|--------|---------|----------------|
| Elwira | 5544 96 | H. Wälchli |
| Donau | 5544 96 | Chr. Zurbuchen |

Kategorie 8

| | | |
|---------|---------|------------------|
| Äpli | 5545 97 | A. + M. Mosimann |
| Agnes | 5545 97 | Chr. Zurbuchen |
| Jalouse | 5455 97 | A. + M. Mosimann |
| Loni | 5545 97 | H. Wälchli |

Die Glocke wurde durch das Blumenatelier La Luna in Toffen gespendet. Daniela Langenegger konnte diese Ernst Pauli für die Zwillingsskühe Sara und Celine (beide Kategorie 1 mit 4333/89 punktiert) überreichen.

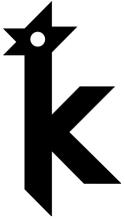
Die Viehzuchtgenossenschaft dankt in diesem Zusammenhang allen Beteiligten.

Ernst Pauli

Munimärät in Thun

Die Viehzuchtgenossenschaft Toffen gratuliert A. + M. Mosimann zu ihrem erfolgreichen selbst gezüchteten Stier Jan. Er belegte in der Kategorie Zeitstiere RH, HF mit 44/94 Punkten (Maximum) den ersten Platz.





Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Orgelkonzert und Buchvernissage

Am Sonntagnachmittag, 24. Oktober 2004, finden sich gegen 70 interessierte Besucherinnen und Besucher im Kirchlichen Zentrum ein. Aufgrund des sonnigen und herrlichen Herbsttages liegt der Publikumsaufmarsch unter den Erwartungen...

Thomas Leutenegger, Organist an der Nydeggkirche in Bern, hat ein vielseitiges und abwechslungsreiches Programm zum Thema «Zeitenwechsel» zusammengestellt. Neben Vater und Sohn Bach (Johann Sebastian bzw. Carl Philipp Emanuel) erklingen Werke von Georg Böhm und Joseph Haydn. Zwischen ruhigen, melancholischen Klängen entlockt Thomas Leutenegger unserer Orgel – der Prinzessin von Toffen – ebenso helle, virtuose und fröhliche Töne. Mit einem herzlichen und warmen Applaus wird der Konzertmeister von der gut gelaunten Zuhörerschaft verabschiedet.

Bereits ist der zweite Höhepunkt des heutigen Abends fällig: Die



Thomas Leutenegger vor unserer Orgel («Prinzessin von Toffen»)

Vernissage des Buches «Das Kirchliche Zentrum Toffen – Die Entstehungsgeschichte».

Der Toffner «Dorfchronist» Otto Berner hat aus einer Fülle von Dokumenten und Fotos eine moderne, ansprechende Aufzeichnung der Toffner Kirchengeschichte zusammen gestellt. Unterstützt wurde er durch folgendes Team: Walter Blaser, Layout/Satz; Peter Heiniger, Fotos; Christian Meier, Lektorat/Werbung.

In einem ersten Teil werden das kirchliche Leben im Bauerndorf nachskizziert und die einflussreichsten Initianten einer Toffner Dorfkirche beschrieben. Theodor Mast hat im Jahr 1965 mit seinem Kirchenbau-Fonds den Grundstein dazu gelegt. In der Stiftungsurkunde wird die Zielsetzung unmissverständlich festgehalten: «... Es war das Schulhaus, es ist der Singsaal und es sollte einmal in der Zukunft werden ein Toffen angemessenes Gotteshaus.»

Doch bis es soweit war, mussten viele Klippen umschiffen werden. Im zweiten Teil der Broschüre wird erklärt, weshalb die Gründung des Kirchenvereins Toffen im Jahr 1977 ein zentraler Meilenstein darstellte. Mit der stetigen Erhöhung der Mitgliederzahl des Vereins ging ein Anstieg der für den Kirchenbau vorgesehenen Finanzen einher. Im Winter 1983 wurde die erste Kirchenprojekt-Kommission gewählt. Währenddem das erste Projekt «Veritas» Schiffbruch erlitt, wurde im Jahr 1996 ein neuer Start mit einem redimensionierten Kirchenbau gewagt.

Hier beginnt der dritte Teil der Chronik. Die Baugeschichte wird in Bildern nachgezeichnet, der Glockenaufzug sowie die Einweihung des Kirchlichen Zentrums leben nochmals auf. Weitere Abschnitte befassen sich mit der Orgel («Prinzessin von Toffen»), den Inneneinrichtungen sowie den Aussenanlagen und dem Turmhahn auf dem kecken Turmabschluss.

Im Schlusswort spannt Werner Zingg einen Bogen zwischen Gestern und Heute (... Seite für Seite wird sichtbar, dass auch die Toffner Kirchengeschichte unlösbar mit den jeweiligen gesellschaftlichen Gegebenheiten und Konflikten verknüpft ist ...) und der – auch in der Kirche aktiven – Dorfpolitik zwischen dem «grossen» Belp und dem «kleinen» Toffen.

Im Rahmen der Buchvernissage wird Otto Berner für seinen unermüdlichen Einsatz geehrt und erhält – mindestens symbolisch – das Ehrenbürgerrecht der evangelisch reformierten Kirchgemeinde ... Anschliessend wird die Gelegenheit rege benützt, vom Autor ein handsigniertes Exemplar zu beziehen. Bei Speis und Trank klingt dieser gefreute Anlass aus.

Selbstverständlich können Sie weitere Exemplare mit beiliegendem Bestellschein beziehen. Auf diese Weise können Sie sich, liebe Toffnerinnen und Toffner, ein ideales Weihnachtsgeschenk organisieren!

**Andreas Elmer
Optikermeister, 3125 Toffen**



büchi

**Büchi Optik an der
Kramgasse 25 in Bern
Tel. 031 311 21 81**

Landi

**Ganz in
Ihrer Nähe!**



Ihr Fachmarkt für

- Garten und Freizeit
- Kleintiernahrung
- Getränke
- Früchte und Gemüse
- und vieles mehr!

| | | |
|---------------|---|---|
| AGROLA | LANDI | Wir freuen uns auf Ihren Besuch! |
| • Tankstelle | Belp-Längenberg Filiale Toffen Telefon 031 812 20 20 | |
| • Heizöl | | |

**MG
L**

Malerei * Gipserei

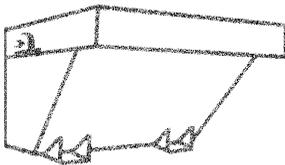
Lingeri AG, Toffen

*Neubauten
Umbauten
Renovationen*

*Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26*

**Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum**

Zaugg
B E L P A G



**Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38**



Bestelltalon für Kirchengeschichte Toffen bzw. Belp

- Ich bestelle ___ Exemplar(e) «Das Kirchliche Zentrum Toffen – Die Entstehungsgeschichte» zum Preis von Fr. 15.–*
- Ich bestelle ___ Exemplar(e) «Chronik der Belper Kirche» (vorgesehenes Erscheinungsdatum im Dezember 2004) zum Preis von Fr. 15.–*
- Duopaket:** Ich bestelle ___ Exemplar(e) der Kirchengeschichten Toffen und Belp (vorgesehenes Erscheinungsdatum im Dezember 2004) zum **Spezialpreis von Fr. 20.–***
 - * Für die Zustellung per Post wird ein Versandkostenanteil von Fr. 6.– fakturiert.
- Ich hole und bezahle die bestellten Bücher direkt beim Sekretariat der Reformierten Kirche, Dorfstrasse 34, 3123 Belp ab. Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr jeweils von 8 bis 11 Uhr (Kontaktperson: Priska Bobrik-Christen, Tel. 031 819 43 31)
- Ich wünsche einen Einzahlungsschein und eine Zustellung per Post. Hierfür wird ein Versandkostenanteil von Fr. 6.– fakturiert.

Ab 14. Dezember können die beiden Bücher auch bei der Gemeindeschreiberei Toffen bezogen werden.

Name, Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ, Ort: _____

Bitte Talon einsenden an: Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen,
Priska Bobrik-Christen, Dorfstrasse 34, 3123 Belp, Fax 031 819 43 41

Reformierte Kirche
Belp



Weihnachtskonzert

G.F. Händel

Der Messias

(1. Teil)

Samstag, 25. Dezember
11.15 Uhr

Sonntag, 26. Dezember
17.00 Uhr

Franziska Hegi, Sopran
Judith Lüpold, Alt

Kammerensemble Bolligen/
Violinklasse Michael Rubeli
Violoncello: Reto Jakob
Cembalo: Helene Ringgenberg

Singkreis Belp
Leitung: Heinz Aellen
Keine Platzreservation
Kollekte

Vorschau auf nächste Veranstaltungen

Freitag, 24. Dezember 2004, 23 Uhr, im KIZE
Christnachts-Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli
Olga Jaskova, Klarinette; Ursula Scheidegger, Orgel

Samstag, 1. Januar 2005, 17 Uhr, im KIZE
Neujahrs-Abendgottesdienst und Abendmahl
mit Pfarrer Christoph Schwarz

Freitag, 7. Januar 2005, ab 18 Uhr, im KIZE
Fernöstliches Nachtessen (gekocht von Familie Sing) – Unkostenbeitrag
Anschliessend **Vortrag über Vietnam** von Kathrin Wenger

Samstag, 22. Januar 2005, von 13.30 bis 18 Uhr, im KIZE
Spiel-Nachmittag mit SeniorInnen

Sonntag, 23. Januar 2005, 09.30 Uhr, **Gottesdienst**

Sonntag, 6. Februar 2005, 09.30 Uhr, **Gottesdienst**

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

85 Jahre Herr Tanner Walter, geb. 16.12.1919, Fahrbühlweg 22

91 Jahre Frau Reusser Emma, geb. 3.2.1914, Ittigenstrasse 16, 3063 Ittigen

85 Jahre Frau Zwahlen Hulda, geb. 16.1.1920, Grüdstrasse 44

80 Jahre Frau Elmer Margaretha, geb. 30.1.1925, Fahrbühlweg 25

80 Jahre Frau Wenger Elisabeth, geb. 16.1.1925, Niesenweg 12

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, M. Jeanmaire

MALEREI B. ROSCHI



- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi

Steinackerweg 12, Toffen

roschi.belp@tiscali.ch

natel 079 414 72 13

fonfax 031 819 62 45

Tanzstudio Yin Yang Toffen Pascale Hofmann-Affolter

Vormittagskurse Fitness für Frauen mit Kinderhütendienst

Dance-Mix
für Kinder ab 4 Jahren
Anfänger
Mittlere
Fortgeschrittene
NEW LATIN Aerobic
Hip-Hop + House ab 8 Jahren
Jazz-Ballett Fortgeschrittene
Jazzgymnastik und Fitness
Workshops laufend in
Hip-Hop, Step, Modern, Jazz
Kurse in Schwarzenburg

Mo 09.30-10.30

Di 16.00-17.00

17.00-18.00

18.00-19.00

19.00-20.00

19.45-20.45

Do 16.00-18.00

18.00-19.15

19.00-20.00

Mi 14.30-18.00

Gastkurse im Jahr 2004

Bauchtanz

Capoiera

Breakdance



Anmeldung 031 819 83 48

Pascale Hofmann-Affolter

morgens und abends

Natel 079 202 00 10



Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31

Fax 031 819 33 93

E-Mail elektrokrebs@bluewin.ch

Internet www.elektrokrebs.ch

Aktuell:

Internetanschlüsse ab TV-Antenne

Der Kostendruck im öffentlichen Regionalverkehr wächst weiter

BLS schliesst Verkaufsstelle in Toffen

Die BLS Lötschbergbahn AG wird den persönlichen Verkauf im Bahnhof Toffen auf Ende Dezember 2004 aus Kostengründen einstellen. Die Bestrebungen, eine Lösung mit einem Partner zu finden, haben leider zu keinem Ergebnis geführt. Ein Automat der neusten Generation hält jedoch ein breites Angebot an Billetten, Mehrfahrtenkarten und Zusatzleistungen bereit. Für Auskünfte und weitere Angebote steht das Team des BLS-ReiseZentrums in Belp den Reisenden auch an Wochenenden zur Verfügung.

Der öffentliche Regionalverkehr steht unter einem wachsenden Kostendruck. Die BLS ist gezwungen, auch den persönlichen Verkauf an den Bahnhöfen laufend zu überprüfen. Dabei bemüht sie sich, neue Lösungen mit Partnern zu finden, um auch auf kleineren Stationen die Schalter offen zu halten. Dies ist nun für den Bahnhof Toffen leider nicht gelungen. Die BLS hat deshalb, in Absprache mit dem Kanton Bern als Besteller des Regionalverkehrs, beschlossen, die Verkaufsstelle in Toffen auf Ende 2004 zu schliessen.

Bereits seit einigen Monaten ist in Toffen ein leistungsfähiger Billettautomat der neusten Generation in Betrieb, welcher den Fahrgästen eine vielfältige Palette von Fahrausweisen und Zusatzleistungen anbietet. Für Auskünfte, Beratung und den Verkauf von Billetten, Abonnements und Reisen in alle Welt empfiehlt sich künftig speziell das BLS-ReiseZentrum im Bahnhof Belp, wo ab Anfang 2005 auch der bisherige Leiter der Verkaufsstelle Toffen, Martin Meyes, tätig sein wird. Das Verkaufstellennetz der BLS umfasst somit auf der Gürbetal-Strecke neu die fünf ReiseZentren in Bern Weissenbühl, Kehrsatz, Belp, Seftigen und Uetendorf.

Die BLS dankt den Kundinnen und Kunden für die bisherige Treue zum Bahnhof Toffen und hofft, dass die guten Beziehungen zur Bahn auch unter den neuen Verhältnissen gepflegt werden können.

Medienstelle BLS Lötschbergbahn AG

| | |
|--|-----------------------|
| <p>Auflösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 135</p> | ■ A B ■ ■ E ■ ■ ■ P ■ |
| | ■ K R A F T ■ G I F T |
| | ■ K O H L E ■ R ■ E U |
| | ■ U M ■ A ■ K A M I N |
| | ■ R ■ G U G E L ■ F D |
| | T A G E T E S ■ D E R |
| | ■ T E L E ■ S A U N A |

WEIHNACHTSBAUM- VERKAUF



**Freitag und Samstag
17. und 18. Dezember 2004**



**bei Alex Ruf
beim Bahnhof
3125 Toffen
Telefon 031 819 08 24**

Simsalas Zauberbuch

me. Die sieben Zwerge in der Mine Rubinia, die Holzfäller im tiefen Wald von Simagol, Rapunzel im Turm Molasur, Rumpelstilzchens Spiel mit dem Feuer, Frau Holles Schneesturm im Wolkenland, Feenstaub im Märchenland, die tierischen Klänge der vier Bremer Stadtmusikanten und die Königin, die zum Feste lädt. Wo finden sich schon an einem Abend und an einem Ort so viele märchen- und traumhafte Geschichten? Die prosaische Antwort «im Singsaal Toffen an der Turnvorstellung» wird dem aufwändigen Kunterbunt nicht wirklich gerecht.

Im Auftrag des grossen Zauberers Simsala und ausgerüstet mit seinem einzigartigen Zauberbuch machen sich die drei Zwerge «Lulatsch» (alias N. Barros), «Tschaupi» (alias Chr. Kilchhofer) und «Schluurfi» (alias M. Wägli) auf die spannende Reise, die Märchenwelt für uns Erdenbewohner zu retten. Ihre Abenteuer führen sie quer durch die Geschichten der Gebrüder Grimm.

Die sieben Zwerge mit Hacke und Schaufel zeigen ihre Körperkraft am Barren, die Holzfäller lassen die Späne im Rhythmus der Musik durch den ganzen Singsaal fliegen und Frau Holles Kissen werden so anmutig wie noch nie geschüttelt. Rumpelstilzchens Tanz reisst ebenso mit wie der anmutige Feentanz.

Als im zweiten Teil der Vorführung noch Hühner, Katzen, Hunde und Esel die Bühne stürmen, werden die Lachmuskeln des Publikums arg strapaziert. Auch die akrobatische Rock'n'Roll-Nummer zum Feste der Königin lässt das Publikum staunen.

Die drei Zwerge führen absolut souverän, mit Witz und auch stimmungsgewaltig (!) durch den unterhaltsamen Abend.

Ich bin jedes Mal wieder erstaunt darüber, mit wie viel Elan, riesigem Einsatz und Freude dem Publikum ein unvergesslicher Abend geboten wird. Ein Kompliment an alle Beteiligten. Es war ein grossartiger und sehr unterhaltsamer Abend.



**KÜNG METZG
TOFFEN**

Tel. 031 819 02 58

*Wir haben eine Vielzahl an schönen, gluschtigen,
praktischen, interessanten, seltenen*

Geschenkideen

lassen Sie sich überraschen



*Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit
und «e quete Rutsch» ins 2005,
das Küng Metzg Team*

Handel und Gewerbe

ob. Wie schon gemeldet sind die normalen Öffnungszeiten des **Gasthofs Bären** Montag bis Donnerstag, 08.00–23.30, Freitag und Samstag, 08.00–00.30 Uhr, Sonntag geschlossen. Für Familien-, Firmen- und Vereinsanlässe wird der Gasthof gerne auch am Sonntag geöffnet. Während der Übergangszeit und den Neujahrsfeiertagen gilt der folgende Plan:

| | |
|-------------------|--|
| 20.12.04–26.12.04 | wegen Übernahmearbeiten geschlossen |
| 27.12.04 | Neueröffnung mit Gnagiabend und A-la-carte-Speisen |
| 28.12.04 | normale Öffnungszeiten |
| 29.12.04 | normale Öffnungszeiten |
| 30.12.04 | ca. ab 08.00 Uhr offen, ab 19.00 Uhr Anrinket mit Musikunterhaltung mit Freddy Sorgenlos |
| 31.12.04 | 08.00 Uhr offen, ab 19.00 Uhr Silvesterparty mit Diner und Musikunterhaltung durch das Duo Terrania (mit Voranmeldung) |
| 01.01.05 | ab 11.00 Uhr offen |

Reservationen werden gerne entgegengenommen bis 26. Dezember unter Telefon 031 819 51 39, ab 27. Dezember 2004 unter Telefon 031 819 03 92.

Gemäss Baupublikation im «Anzeiger» wird das Vordach des **Kirchlichen Zentrums** wegen Baumängeln abgebrochen und durch eine Stahlkonstruktion ersetzt. Gleichzeitig wird die Pflästerung des Vorplatzes verbessert. Die geplanten Anlässe im Kirchlichen Zentrum werden durch die Arbeiten nicht tangiert. Während des Umbaues ist der obere Eingang geschlossen.

Die umfangreichen Erdarbeiten an der **Gartenstrasse-Bernstrasse (Liegenschaft Streit)** waren notwendig, um die Hochspannungsleitung ab Fahrbühl unterirdisch zu verlegen. Zudem mussten die neuen Trafos am Niesenweg und an der Gartenstrasse (Bächlismatt) zusammengeschlossen werden.

Bis Ende Oktober wurde jeweils am Freitagabend in der «**Coiffure Oase**» der Trachtenexpress mit anschliessender Modeschau präsentiert. Die Inhaberin, Franziska Beyeler, kann aus der Ausstellung in ihrem Schaufenster eine positive Bilanz ziehen. Vom anfänglichen Gwunder steigerte sich das Interesse an den schönen Stücken zur Freude und Bewunderung. Es ist das Bedürfnis der multikulturell interessierten Geschäftsinhaberin, bekannten und weniger bekannten Künstlern in einem attraktiven und schnell wachsenden Vorort von

Bern unentgeltlich den Platz für die Ausstellung ihrer Produkte zur Verfügung zu stellen.

Am 11. Dezember 2004 von 14.00–17.00 Uhr findet in der **«Coiffure Oase»** eine Vernissage der Künstlerin Katharina Leuenberger aus Kirchberg (Keramik und Skulpturen) unter Begleitung durch das Schwyzerörgeltrio «Buchewald» statt. Dazu ist die Toffner Bevölkerung herzlich eingeladen.

Chabis-Hoblete in Toffen

Am 2. Oktober fand die 13. Chabis-Hoblete statt. Nicht wie gewohnt an der Bernstrasse, nein, neu im Talgut bei Familie Stucki.

Vorgängig gab dieser Umzug viel zu reden. Doch es hat sich gelohnt!

Das schöne Herbstwetter bescherte uns einen tockenen und schönen Samstag. Zwei grüne Ballone hingen über dem Bauernhof mitten im Gürbetal. Wie zwei «Chabisgringe» machten sie auf unser Fest aufmerksam.

Die schöne Beschilderung mit den «Chabisfüederli» zeigten den Gästen den Weg und so fand man die Hoblete jeweils auf Anhieb. Der gäbige Parkplatz rund um das Festgelände füllte sich nach und nach. Ein Gratis-Taxi, das ab Bahnhof, und auf Verlangen auch ins obere Dorf fuhr, wurde rege benutzt.

Die ersten Höbeler trafen deshalb auch schon um 7.00 Uhr ein. Sie kamen aus nah und fern und hobelten 5000 kg Kabis und 1100 kg Rüben und machten diese in die eigenen oder auf dem Platz gekauften Standen ein.

Auf den rund 550 Plätzen (230 mehr als vorher) wurden 1800 Bernerplatten verzehrt. Die 500 Paar Meringues waren leider schon früh ausverkauft. Keine Angst, nächstes Jahr werden wir mehr davon einkaufen!

Das Glücksfischen wie auch das Büchschenschiessen waren für die jungen Gäste eine schöne Abwechslung. Sogar Erwachsene erfreuten sich an den schönen Preisen.

In der geräumigen und gemütlichen Chabis-BAR konnte man wieder das Chabiswasser geniessen.

Die altbewährte Ambiente konnte man auch am neuen Standort wieder vollumfänglich erleben.

Dank dem grossen Einsatz von 95 Helferinnen und Helfern wurde es möglich ein solches Fest durchzuführen. Ein Helferabend und ein schönes Reisli soll alle für ihre Leistung entschädigen.

«Merci viel Mal»!

Nächstes Jahr findet unsere Hoblete am 1. Oktober 2005 statt. Wir hoffen, dass wir wiederum so viele Gäste aus nah und fern begrüssen dürfen.

Sonja-Ruth Wälchli

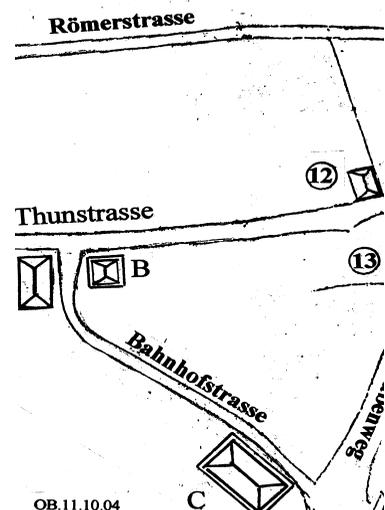
Toffner Schulhäuser

ob. Beim Vergleichen und genauerem Überprüfen vorhandener Kopien alter Handänderungsakten und Abmachungen hat sich gezeigt, dass die Vorgänge bei der Raumbeschaffung für die Toffner Schule gut rekonstruierbar sind. Zwei Schulhäuser bestehen nicht mehr, das dritte ist in Betrieb, und das vierte steht

Erklärungen zum nebenstehenden Plan

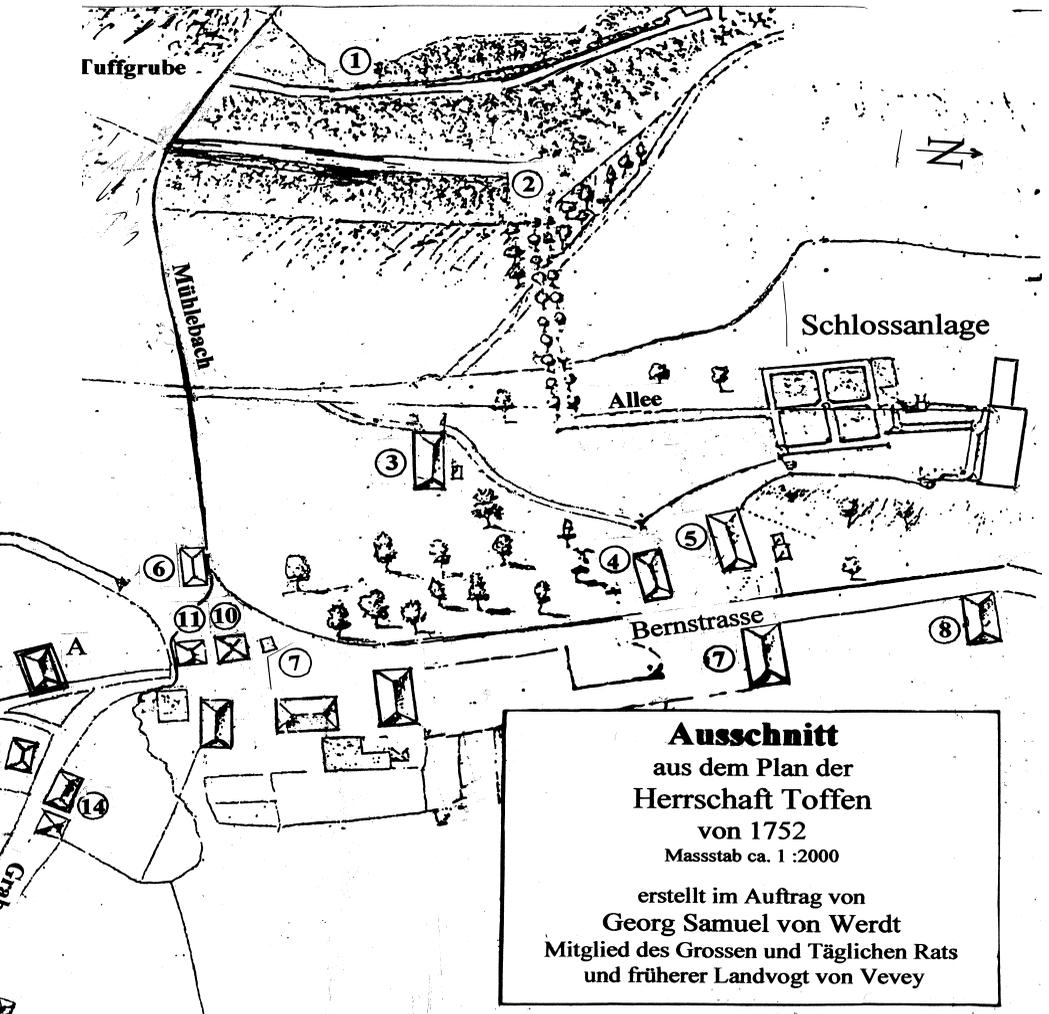
- A 1470 Twingherrenstreit im ersten Wirtshaus Toffens (Eigentum der Schlossherrschaft)
 1668 Die Berner Räte bewilligen den Toffnern «etliche sag- und kälträmel aus dem Gurnigel, Than- und Kühliwilwald» zum Umbau des Wirtshauses in ein Schulhaus.
 1670 Das umgebaute Schulhaus ist bezugsbereit.
 1833 6. Februar Verkauf des Schulhauses an Johann Binggeli (heute Familie Hänni).
- B 1829 erwirbt die Gemeinde Toffen von Frau Johanna von Werdt, geb. Fischer, ein Haus an der «vorderen Hohlen» (Schätzungspreis Fr. 7246.38) zum Neubau eines Schulhauses.
 1830 Abbruch und Neubau.
 1832 Bezug des neuen Schulhauses.
 1969 Abbruch des Schulhauses. Der Platz wird zum Bau eines Feuerwehmagazins und zum Ausbau der Kantonsstrasse benötigt.
- C 1909 16. Juli erwirbt der Gemeinderat das Bauterrain für das jetzige Schulhaus von Oberst von Tscharner vom Schloss Rümli gen zum Preis von 3 Franken pro m². (Terrainfläche wird später bestimmt.)
 1913 12. Januar Einweihung des neuen Schulhauses.

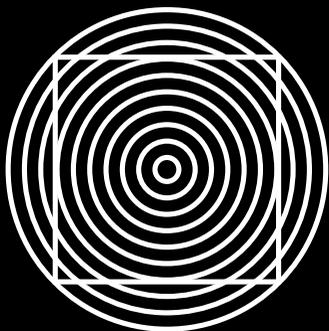
- 1 Sogenanntes «Oberes Schloss» (Befestigter Hangweg). Standort des «Weinenden Steins»
- 2 Paradiesli, zur Schlossbesitzung gehörender Spazierweg
- 3 Kuhscheuer
- 4 Ross-Schür
- 5 Schlossweg 2, Bauernhaus (heute von Fam. Glauser bewohnt)
- 6 Wyss-Mühli
- 7 Bernstrasse, Lagerhäuschen, Parz. 153, keine Hausnummer (zum Gasthof gehörend)
- 8 Bernstrasse 36, Bauernhaus (heute Ökonomiegebäude, Familie Glauser)
- 9 Bernstrasse 26, Bauernhaus (heute von Familie Scherz bewohnt)
- 10 Restaurant Bären (1967 ausgebrannt, 1969 Abbruch)
- 11 Bernstrasse 31, Wohnhaus (heute bewohnt von Verena und Werner Hofer)
- 12 Bernstrasse 21, heute Garage-Betrieb Affolter
- 13 Bernstrasse 6, Wohnhaus (Familie Keller)
- 14 Grabenweg 8, Wohnhaus (Familie Hirter)



in Planung. Am 27. Februar 2005 soll über die Schulhausvorlage abgestimmt werden.

Hier nun der zeitliche Ablauf der Schulraumbeschaffung. Als einzige Änderung am Originalplan von 1752 ist der ungefähre Grundriss des heutigen Schulhauses eingezeichnet.





Keine Täuschungen.

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN

Schwanengasse 6 3001 Bern
031 311 79 82
www.bodasbulloni.ch

Gasthof Bären



Bernstrasse 8, 3125 Toffen
Telefon 031 819 0392

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108



Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH
Bahnhofstrasse 24, 3125 Toffen
Fon/Fax 031 819 87 10
www.raderia.ch



People to People International

Having Friends all over the World

Nun bin ich also an meiner ersten internationalen People-to-People-Konferenz in Baveno, Italien, und natürlich ganz schön gespannt, wie das sein wird.

Ich habe aber nicht lange Zeit, die Stimmung auf mich wirken zu lassen, schon bekomme ich eine Aufgabe.

Um etwas Werbung für unser Chapter und natürlich fürs Berner Oberland zu machen, haben wir viele tolle Werbegeschenke mitgebracht.

Kaum sind die über 100 Schweizer Kulturgüterlandkarten, die 300 kleinen Kuhglöckchen und viele Prospekte aus der Umgebung und dem Berner Oberland auf dem Tisch ausgelegt, bilden sich schon Gruppen interessierter Leute aus aller Welt.

«Oh Switzerland, what a beautiful Country! I've been there . . .»

So ergeben sich viele Gespräche und ich staune, wie viele – sei es aus den USA, aus Taiwan, Australien, Japan und natürlich auch aus Europa – die Schweiz schon bereist haben und sich auch sehr gut auskennen.

Dass es solch tolle Geschenke aus der Schweiz gab und diese auch noch gratis, wollten viele erst gar nicht glauben.

Am Tisch nebenan verkauften zwei Rumäninnen aus dem Chapter Roman ihre traditionellen Kunsthandwerke. Das Geld war für ein Kinderheim in Roman gedacht.

So haben wir uns schnell zusammengeschlossen und bekamen auch noch Hilfe aus dem Chapter Bern. Eine grosse PtP-Familie halt.

Langsam fand ich meinen Job als «Verschenkerin» richtig toll. Oft wurde auch mir ein Geschenk gegeben. Ein Bild aus der Mongolei, Schlüsselanhänger aus San Francisco, Pin aus Taiwan und viele Einladungen in alle Welt. Die folgenden Tage der Konferenz zeigten mir, dass seit der Aktion am ersten Tag fast jeder wusste, dass ich «Isabel from Switzerland» bin, und so gab es auch weiter tolle, interessante Gespräche und wieder viele Einladungen für Homestays.

Eigentlich sollte ich mir jetzt wirklich Gedanken über eine PtP-Weltreise machen!

Na ja, Homestay (für 35 Euro 4 Tage) erst in Dänemark, dann nach England, von dort in die USA, wo es ja einige Chapter gibt. Und auf dem Heimweg Australien, Japan und noch Taiwan . . .

Was aber ist People to People?

PtP ist ein politisch und religiös neutraler Verein.

Die wesentlichsten ideellen Ziele sind :

- Pflege von Kontakten zwischen verschiedenen Völkern und damit Kennenlernen anderer Kulturen, Sitten und Mentalitäten.



TOFFNER

FASNACHT

Freitag + Samstag 11. + 12. März 2005

**Freitag, 11. März Fasnachtseröffnung
Schlüsselübergabe und Aufzug der Fas-
nachtsfahnen**

Anschliessend Fasnachtsapéro

**Samstag, 12. März Fasnachtsumzug
Anschliessend Fasnachtsfuer im Singsaal
Am Abend Guggete und Maskenball im
Singsaal mit:**

**Notäfrässer, Münsingen
Pulswärmer, Riggisberg
und anderen**

Bitte Plakate und Flugblätter beachten!

- Förderung des gegenseitigen Verständnisses und der Toleranz.
 - Knüpfen von Freundschaften bei Familienaufenthalten (Homestays)
- Folgende Länder haben in Europa PtP-Chapters: Albanien, Belgien, Dänemark, Deutschland, England, Estland, Frankreich, Georgien, Irland, Italien, Polen, Rumänien, Russland, Schweden, Schweiz, Slowakei, Tschechei, Ukraine und Ungarn.
- Es gibt auch viele verschiedene Chapter in Australien, China, Japan, Mongolei, Neuseeland, Taiwan und den USA.

Was bietet Ihnen die Mitgliedschaft?

Wir vermitteln für Sie Aufenthalte in Gastfamilien (3–5 Tage), wobei Sie die Kultur und die Lebensweise im Gegensatz zu einem Hotelaufenthalt hautnah erleben.

Sie können Gastfamilie hier in der Schweiz sein und Menschen aus anderen Ländern unsere Kultur und Lebensart zeigen.

Mehr Infos finden Sie auch auf der Internetseite: www.ptpi.org (International) oder www.ptpe.org (Europa).

Wer Interesse hat oder mehr über PtP wissen möchte, erhält gerne Auskunft. Isabel Hänni, Tel. 031 819 09 49 oder e-mail: isih@bluewin.ch

Pfadi Wärrenfels

Advent

Die Tage werden kürzer und die Temperaturen senken sich. Es geht dem Jahresende entgegen. Die Pfadiübungen verlagern sich von draussen nach drinnen in die warme Stube.

Das Herbstlager, der letzte grosse Anlass, ist vorbei. In diesem Jahr waren 35 Pfadis im Simmental. Das Wetter war allen schlechten Prognosen zum Trotz sehr gut. In einem Heim, das heisst trockene Unterkunft, verbrachten die Kinder eine lustige Woche. Herzlichen Dank an alle Leiter.

Wie in den letzten Jahren wurde auch in diesem Jahr im Heim Toffen fleissig gekranzt. Jung und Alt versammelte sich um Adventskränze zu binden. Diese wurden dann zu Gunsten von Pfadi Wärrenfels am Samstag, 27. November in Toffen und am Freitag und Samstag, 26./27. November in Belp verkauft.

Der Erlös kommt vollumfänglich den Aktivitäten der Kinder zu Gute. Im Herbstquartal sind einige Anlässe mit der ganzen Abteilung geplant. Wenn es Schnee gibt, ist zum Beispiel schlitteln angesagt.

Ich wünsche allen eine schöne Adventszeit.

Barbara Mathis

APPETITO



Der Schüler Mittagstisch

Chunsch o? Zämä ässe fägt!!!!

Gerne kochen wir auch für Ihr Kind ein feines Mittagessen.

Ort:

Kirchliches Zentrum, Toffen

Zeit:

11.15–13.30 Uhr, jeden Donnerstag während der Schulzeit.

Preis:

Fr. 6.– pro Mahlzeit

An-/Abmelden:

telefonisch bei Brigitte Stoller, Tel. 031 819 78 43,
auch für das ganze Quartal möglich,
bis Donnerstag 8.00 Uhr

Die Kinder werden rechtzeitig zur Schule,
in den Kindergarten oder nach Hause geschickt.

Versicherung ist Sache der Eltern.

Bis bald

Das **APPETITO**-Team





«Internationaler Auftritt» des Männerchors in Abländschen



Anlässlich eines Ausfluges ins besagte Abländschen, und beim Anblick des Kirchleins desselben Ortes, reifte bei unserem Sängerkameraden Ernst Flückiger der Entschluss mit dem Männerchor dort einen Gottesdienst mit einigen Liedern zu umrahmen. Seine Anfrage beim Pfarramt in Saanen stiess auf offene Ohren und so starteten wir am Sonntag, 7. November 2004 morgens um 7.30 Uhr zu unserem Ausflug nach Abländschen.

Aus Sicherheitsgründen (Abendmahl, Apéro, Mittagessen) war ein Kleinbus organisiert worden, in welchen sich die meisten Männerchörler hineinzwängten. Der Organisator und der Präsident fuhren als Vorhut im Privatauto voraus, um den Kaffeehalt auf dem Jaunpass zu organisieren. Leider lag dort bei unserer Ankunft noch alles im Tiefschlaf, so dass kurzfristig umdisponiert wurde und der Wirt des «Zyt-Bödeli» in Abländschen seine Tore öffnete. Der Wirt ist nebenbei auch der Kirchgemeindepräsident und der Dachdecker. Gestärkt mit einem heissen Kaffee, begaben wir uns zum Einsingen in die Kirche.

Pünktlich um 10.15 Uhr konnte in der randvollen Kirche der Pfarrer den Gottesdienst beginnen. Die kleine Kirche hatte eine erstaunlich gute Akustik, so dass für einmal sogar unsere Bässe voll zum Tragen kamen (Spass muss sein). Befriedigt durch unsere gelungenen Liedervorträge begaben wir uns nach dem Gottesdienst zu einem Apéro ins Restaurant Zyt-Bödeli. Da mittlerweile die Sonne schien, entschieden wir uns, eingepackt in Wintermäntel und teilweise mit Zipfelmütze bedeckt, der Kälte zu trotzen und das Apéro draussen einzunehmen.

Da der Sonnenschein nicht von langer Dauer war und leichter Schneefall einsetzte, betraten wir schleunigst die warme, heimelige Gaststube.



Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Tankstelle



Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



**Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)**


**Spühler
Cheminéeöfen
Kaminsysteme**

Nachfolger: S. Jakob
3125 Toffen

Ausstellungsbesuche nach
telefonischer Voranmeldung

Telefon 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44
spuehlerkamine@bluewin.ch

Wir empfehlen uns für:

Kaminsanierungen
Abluftkamine
Stahlkamine
Kunststoffkamine
Rauchrohranlagen
Neuanlagen
Cheminéeöfen

Im Wechsel mit Essen, Trinken und Gesang verbrachten wir einige äusserst gemütliche, gemeinsame Stunden. Sogar die Gäste sangen teilweise mit.

Nach einem letzten «Kaffee mit oder ohne Zusatz» bestiegen wir wieder den kalten Bus und unser Chauffeur führte uns sicher nach Toffen zurück.

Ein herzliches Dankeschön an Ernst Flückiger für die Idee und Organisation dieses Ausflugs.

Übrigens: In Abländschen führte die Schule Toffen im Jahr 1973 das erste Skilager durch und während vieler Jahre waren wir dort im Berggasthaus Weisses Kreuz zu Gast.

Fredy Reber, Präsident Männerchor

Was mich erstaunt

«Geiz ist geil»: dieser dümmliche Werbespruch eines deutschen Billiganbieters scheint auch das Handeln der BLS zu bestimmen. So spart die Bahn in Toffen u. a. beim Strom, indem sie die Beleuchtung am Masten bei der Waage, zwischen dem Bahnübergang und dem Stationsgebäude, ausgeschaltet lässt. Dies führt in der Dunkelheit permanent zu gefährlichen Situationen, und wie durch ein Wunder ist bis jetzt (Redaktionsschluss Mitte November) noch nichts Grauerendes passiert.

Besonders in der Zeit, da die Bahn mit Baucontainern und Schuttmulden die halbe Strasse dem Gleis entlang belegt, vis-à-vis beim ehemaligen Restaurant Bahnhof Bauarbeiten im Gange sind und obendrein an gleicher Stelle das Postauto im Takt Halt einlegt, stellt die Situation für Bahnbenützer und Passanten in den Morgen- und Abendstunden eine unerträgliche Zumutung dar. Auch den Bauern, die sich beim Chabiswägen oft mit Taschenlampen behelfen müssen, dürfte die BLS-Stromsparaktion wie ein Hohn vorkommen.

Solche Massnahmen, die die Sicherheit nicht nur der BLS-Kundschaft massiv gefährden, sind vor allem für ein Unternehmen fragwürdig, das sich in Sicherheitsfragen oft und gern mit dem Mantel des Sicherheitsapostels umhüllt.

Hans Valer

Wär wyter dänkt, chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung



Neujahrskonzert

HIGHLIGHTS AUS OPER, OPERETTE UND MUSICAL

Samstag, 1. Januar 2005, 17.00 Uhr
Aaesaal Dorfzentrum Kreuz Belp

Ein buntes Feuerwerk mit bekannten Melodien und Arien aus Oper, Operette und Musical bietet Ihnen unser diesjähriges Neujahrskonzert. Das Solistenquartett singt und spielt Ausschnitte und Szenen von Verdi, Puccini, Bizet über Strauss bis Bernstein. Begleitet werden sie vom vielseitigen Pianisten und Tonkünstler Wieslaw Poczvnski, der für manche Überraschung sorgen wird!



Beatrice Ruchti, Sopran

Wieslaw Poczvnski, Klavier



Paolo Vianoli, Tenor



Daniel Reumiller, Bass



Judith Lübold, Mezzosopran

Nummerierte Plätze. Abendkasse ab 16 Uhr.

Vorverkauf ab 1. bis 30. Dezember 04 bei **Raiffeisenbank Gürbe in Belp**

Tel: 031 818 20 40

Hatten Sie auch schon mal

Mörderische Fantasien???

Nein? Auch gut! In unserer nächsten Produktion, die diesen Titel trägt, geht es um einen berühmten Kriminalschriftsteller, dessen neustes Buch kein Krimi ist, sondern schon eher eine Liebesgeschichte. Erstaunt über die Fähigkeit, Gefühle und körperliche Aktivitäten zweier Liebenden so aus dem Innersten heraus beschreiben zu können, sind seine Frau und seine neue Lektorin. Jede aus einem anderen Grund. Ach, Sie denken jetzt...? Eine neue Lektorin? Ja, ja, der «alte» Lektor hat gerade eine Ruhepause.

Mörderische Fantasien in einer Liebesgeschichte? Warum nicht? Am Ende gibt es ja eine Tote. Oder doch nicht? Was ist Wirklichkeit? Was ist Fantasie?

Alles klar? Nun, Krimis und Liebesgeschichten haben für mich eines gemeinsam: Sie sind kompliziert! Aber sehen Sie es sich selber an!

Ab 16. April können Sie in den Genuss einer Schweizer-Erstaufführung kommen.

Stand der Vorbereitungen:

Am 9. April trafen wir uns im Singsaal zu einer Leseprobe mit dem Regisseur Kurt Frauchiger. Seither proben wir bis Ende Januar zweimal wöchentlich. Danach werden drei Proben pro Woche stattfinden. Im Gegensatz zu den «12 Geschworenen» von vergangener Saison, als immer alle miteinander übten, sind hier fast nie alle Spieler und Spielerinnen gleichzeitig da.

Folgende Personen spielen:

| | |
|---------------------|-------------------------------------|
| Luigi Basler: | Arthur Putnam, Schriftsteller |
| Jasmin Leuenberger: | Julia Putnam, Arthurs Frau |
| Dominik Moser: | Simon Putnam, Arthurs Sohn |
| Jürg Rothen: | Sergeant |
| Tina Leuenberger: | Tochter des Sergeant |
| Carole Raaflaub: | Holly Adams, Lektorin |
| Therese Delay: | Brenda Simmons, Bekannte von Arthur |
| Regie: | Kurt Frauchiger |
| Regieassistenz: | Ruth Kläy / Theres Krattiger |

Übrigens: Wenn Sie diesen Bericht lesen, zählt unser Theaterwochenende (Theaterkurs für die Freilichtproduktion im Sommer 2006) der Vergangenheit an. 40 Personen, davon die Hälfte, die nicht im Theaterverein sind, haben daran teilgenommen. Das grosse Interesse freut uns sehr.

Theres Krattiger, Produktionsleitung

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine



SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau
Gipserei Spez. Gipsarbeiten
Fertigparkett Laminatböden

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17
Natel 079 418 29 66



Musikgesellschaft



Toffen

Öppis zum Schmunzle, us em Bluemete Trögli!

Erscht Ouguschtfiir, geng wie geng.
 Fünf Fahnetreger, o geng wie geng.
 Wo die Festivitäté sy düre gsi,
 o je mi neh, het äch eine mi Fahnestange gseh?
 Öpper het se verwächslet, Schtärnebätzi,
 u dä het itze die Lätzi.....!
 D'Längi geit, aber ds'Gwinn passt nümme,
 das het me de, mit dene Nuschihüng,
 ja wie zum tonners Häxli
 cha de das passiere.....?
 Dä wo das Dürenang het a'zettlet
 isch sofort zum Sigithaler gsecklet.....
 Keis Problem für Hanslimaa,
 dä lat sofort d'Maschine aa!
 U het dä vermeintlech Fähler i d'Gredi ta.....!
 U du äs bitzeli schpeter,
 het ä Fahnetreger wöue usrücke.....
 ou.....schtärnesiech.....verreckt.....
 wär het my richtig Stücke versteckt?
 Potz mou bim tonner, da isch du d'Suechi losgange
 Nach dere richtige Fahnestange.....!
 Fünf Fahne.....füf Stange u keni passt.....
 Wär macht mit mir ä settige Gschpass?
 D'Morau vo dere Gschicht –
 Dä voreilig Wicht het dere Stange
 Äs angers Gwinn la ischpanne
 U da het si du überhaupt nieneme passt.....!!!

mt

POSTER-PRINTING
DATEN-SERVICE
KOPIERSERVICE
Peter Gaffuri AG AUSRÜSTUNGEN
LASER PRINTS
PLOTSERVICE-CAD
HELIOGRAFIE
Kornhausplatz 7 CH-3011 Bern
Telefon 031 311 20 50
Telefax 031 311 62 85
E-mail gaffuriag@access.ch
GROSS-XEROX
GROSSFORMAT-FARBKOPIE

webboxx c. schweizer
atelier p. schütz

www.mOdelldesiGn.ch

mOdelldesiGn
webdesiGn

gürbestrasse 17 3125 toffen tel 031 819 89 29 e-mail info@modelldesign.ch



Kaiser Holzbau

Zimmerei - Innenausbau
Umbauten - Renovationen

Kirchackerweg 31 A, 3122 Kehrsatz
Tel: 031 964 10 88 / Fax: 031 964 10 86

Ich berate Sie gerne bei Ihrer Planung, im Bereich
Zimmerei – Innenausbau – Umbauten – Renovationen
Auf Ihre Nachfrage freut sich Oswald Kaiser und seine Mitarbeiter

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 13.–
½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

**Nächstes Datum:
Donnerstag, 6. Januar 2005**

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, 031 819 47 02 / Fahrgelegenheit möglich

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur etc.

Bei Bedarf melden sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

**Das Telefon wird durch Frau Ursula Hirschi
von Montag bis Freitag
von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.
Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!**



TONart

Weihnachtszauber

**... lassen Sie sich vom
Augenblick umarmen!**

**Herzliche Einladung
zur**

Keramikausstellung

Vernissage:

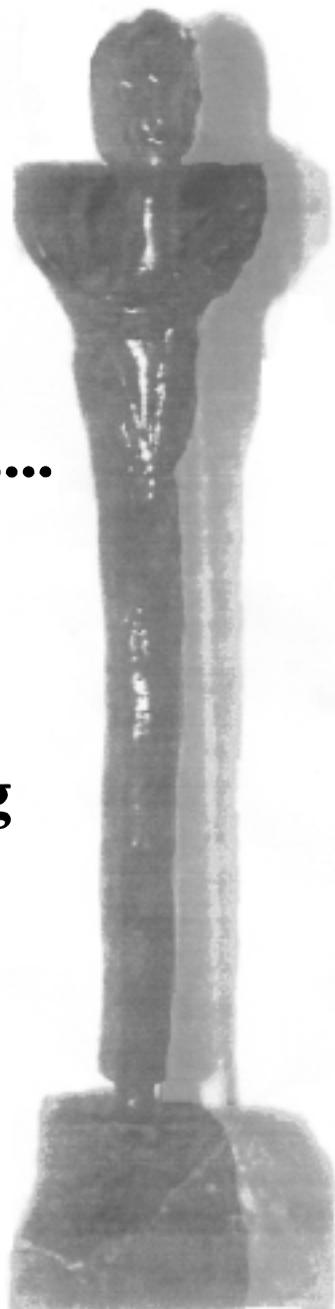
Samstag, 11. Dezember 2004

14.00 – 17.00 Uhr

**Unterhaltung mit dem
Schwyzerörgeltrio BUECHWALD**

Ich freue mich auf Ihren Besuch

KATHARINA LEUENBERGER



Frauenverein Toffen

Besichtigung Confiserie Tschirren in Belp

Wer in der Stadt Bern einkauft, dem ist die Confiserie Tschirren sicher ein Begriff. Dass viele feine Sachen in Belp hergestellt werden, wahrscheinlich weniger. Mitte September durften zahlreiche Frauen in zwei Gruppen die Herstellung, respektive Fertigstellung der Köstlichkeiten bewundern.

Süsser Duft zog uns in einen Raum, wo kleine gelbe Halbmöndli ausgestochen wurden, natürlich in Handarbeit. Aber nein, nicht schon Mailänderli. Nussmarzipan war es, welcher nachher maschinell mit Schokolade übergossen wurde und leckere Pralinés ergab. Einen Tisch voller kleiner schöner Torten gab es zu bestaunen. Am Aussenrand wurden sie mit gemahlene Nüssen bestreut. Oh, ja eine Handvoll Schokoladenflocken obendrauf und schon war das leckere Schwarzwäldertörtli erkennbar.

Nachdem die Nase im betäubend süssen Duft schon längst auf die Rechnung gekommen war, wurde uns ein ganzes Tablett feinsten Pralinés zum Naschen offeriert. Später hatten wir die Gelegenheit, von den leckeren Sachen zu kaufen, damit die Lieben zu Hause nicht nur einen trockenen Bericht hören mussten, sondern auch etwas zum Probieren hatten. Wir Frauen waren uns einig, dass man die liebevoll verpackten Confiserieswaren mit ganz anderen Augen betrachtet, wenn man den Aufwand zu deren Herstellung kennt.

Kurs Geschenke aus der Küche

Wir hatten die Gelegenheit, den Kurs Geschenke aus der Küche zu besuchen. Er wurde zwei Mal durchgeführt. Unter der fachkundigen Leitung von Frau Rahel Streit konnten wir kleine Mitbringsel herstellen. Natürlich durften wir sie auch probieren.

Wir erhielten viele Tipps, wie die verschiedenen Produkte verpackt werden können. Das ermuntert uns, bei einer Einladung etwas Neues zu wagen. So kann jedes selber die Fantasie walten lassen. Schön verpackt, bereitet das Geschenk erst noch mehr Freude.

Familienzmorgen

Wie alle Jahre, durften wir wieder eine grosse Anzahl Gäste zum traditionellen Familienzmorgen Ende November begrüssen. Die Tische waren mit einer wunderschönen Herbstdekoration gedeckt. Das Wetter war gerade richtig, so dass zuerst der Hunger gestillt und anschliessend ein Spaziergang unternommen werden konnte.

Wir danken allen Helferinnen vor und hinter den Kulissen für ihren grossen Einsatz.

**Ihr Partner
für das Bauen**



Bau-Management
+ Consulting AG
Bern

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

Inhaber:
H. Zingg

Unsere Spezialitäten

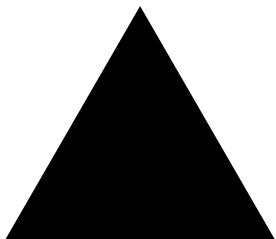
**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**

Sandstrahlerei Hänni AG

Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.

Gerüstbau.



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21

Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch
E-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch

Im Team geht es einfacher. Zusammen können die Arbeiten besser eingeteilt und bewältigt werden.

Wir freuen uns aufs nächste Familienmorgen am 30. Oktober 2005 und danken den Besuchern für ihre Unterstützung gegenüber unserem Verein.

Kirchgemeinde und Frauenverein Toffen

Lichtbilderpräsentation zum Thema «Rund um Toffen im Gürbetal»
 Herr Hanspeter Etter zeigt uns verschiedene Lichtbilder.

Dienstag, 18. Januar 2005 um 20 Uhr im Kirchlichen Zentrum Toffen.

Voranzeige

- Weihnachtsmarkt in Bremgarten 3. Dezember 2004
- Weihnachtsfeier 8. Dezember 2004
- Dia-Abend «Rund um Toffen im Gürbetal» 18. Januar 2005
- Mitgliederversammlung für Kaffeetrinken im Februar 2005

M. Jenni

Kreuzworträtsel

Auflösung
in der nächsten Nummer

| | | | | | | | | | | |
|-----------------|---|--------------|------------|---|-------------------|-----------------|------------|-----------------------|--------------------------|---------|
| Geleit, Schutz | ▼ | Verwendendes | Badestrand | ▼ | ▼ | franz. Artikel | ▼ | Gegenteil von schwach | afrik. Reisegesellschaft | speisen |
| Saatgut | ▶ | ▼ | | | | Eignungsprüfung | ▶ | | ▼ | ▼ |
| Milchprodukt | ▶ | | | | | Festkleid | ▼ | Fluß zur Ijssel | ▶ | |
| franz.: Knochen | ▶ | | Handeln | | Haltevorrichtung | ▶ | | | | |
| Sog | | Rauchkraut | ▶ | ▼ | | | | babyl. Gottheit | ▼ | |
| ▶ | | | | | | | Elfenkönig | ▶ | ▼ | |
| unbest. Artikel | ▶ | | | | Vorname von Delon | ▶ | | | | |

MANE K35

Georges Frei
ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN

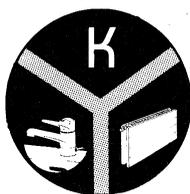


...einfach persönlicher.

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 44

*Wir danken
allen Inserenten
für die Treue
zur «Toffe-Zytig»*

Die Redaktion



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen
Telefon 031 819 32 20

brünishOLZ

**Küchenbau
Parkettarbeiten**

Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen

Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

**Gestaltung
und Drucksachen**

www.Leidenschaft.ch

Druckform, Gartenstrasse 10, 3125 Toffen, Telefon 031 819 90 20,
Fax 031 819 90 21, e-mail: info@druckform.ch, www.Leidenschaft.ch

**Druck
form**



**GVT
Gemeinnütziger
Verein Toffen**

Musikgesellschaft



Toffen

Änderung der Musik- und Liedervorträge anlässlich hoher Geburtstage

Liebe künftige Jubilarinnen und Jubilare mit hohen, runden Geburtstagen (80, 85, 90, 95 und älter)

Traditionsgemäss haben die Musikgesellschaft und/oder die Chöre den Jubilarinnen und Jubilaren auf Wunsch zum runden Geburtstag mit Vorträgen am Wohnort gratuliert.

Leider stösst diese Tradition aus folgenden Gründen an ihre Grenzen:

- Aufgrund der Zunahme des Anteils unserer älteren Bevölkerung nimmt natürlich auch die Zahl der Jubilarinnen und Jubilare zu.
- Dies führt dazu, dass die Mitglieder der Musikgesellschaft und der Chöre nebst ihrem Vereinsprogramm bis zu zwei Dutzend zusätzliche Auftritte pro Jahr bewältigen müssen. Die Absenzen an solchen Anlässen sind verständlicherweise zunehmend.
- Die Geburtstage verteilen sich naturgemäss auf das ganze Jahr, also auch auf die kalte Jahreszeit. Bei solchen Wetterbedingungen sind Vorträge im Freien ausgeschlossen. Dass gerade jede Jubilarin und jeder Jubilar über Räumlichkeiten für solche Vorträge verfügt, ist wenig wahrscheinlich. Bisher musste in solchen Fällen auf die «Ständchen» verzichtet werden.

Die Musikgesellschaft und die Chöre haben deshalb in Zusammenarbeit mit dem Gemeinnützigen Verein folgende Lösung erarbeitet:

- Alle Jubilarinnen und Jubilare, die im Jahre 2005 den 80./85./90./95. oder höheren Geburtstag feiern können, werden **am 27. August 2005 um 16.00 Uhr** zu einem kleinen Imbiss – umrahmt mit Vorträgen der Musikgesellschaft und der Chöre – ins kirchliche Zentrum Toffen eingeladen.
- Selbstverständlich sind auch Angehörige herzlich willkommen.
- Ein Hol- und Bringdienst mit dem Auto wird eingerichtet sein.
- Zu gegebener Zeit werden Sie eine schriftliche Einladung mit Anmeldetalon erhalten.

Wir hoffen, dass Sie für diese Anpassungen an die veränderten Voraussetzungen Verständnis haben. Die veranstaltenden Vereine sind jedenfalls überzeugt, Ihnen einen feierlichen und gemütlichen Sommerabend bieten zu können.

Musikgesellschaft Toffen, Chöre Toffen, Gemeinnütziger Verein Toffen

Frauenriege

Volleyballgruppe – Trainingslager in Sumiswald 6./7. November 2004

Schlussbericht: Das aktive Tun unserer Trägerinnen hat uns arg zugesetzt. Da wurde zwei Mal pro Tag je zwei Stunden hart trainiert! Der Einsatz der Frauen ist natürlich positiv zu werten. Andererseits wurden wir während dieses Wochenendes völlig überstrapaziert. Bereits nach dem ersten Training waren wir völlig durchnässt. Einige Teilnehmer klagten sogar über starke Prellungen. Beat Johner, der Trainer forderte alles von uns! Trotz unseren Bemühungen konnte leider nicht vermieden werden, dass unangenehme Gerüche freigesetzt wurden. Dies ist ein gewichtiger Nachteil gegenüber unseren Vorfahren aus Baumwolle. Wir bitten unsere Trägerinnen deshalb um Verständnis und möchten anregen, dass bei einigen sehr aktiven Trägerinnen vielleicht sogar ein Job-Sharing angeboten werden sollte für uns. Dass wir das abendliche Auslüften vor dem Fenster genossen haben, versteht sich von selbst. Auch die Frauen haben den Abend beim Jassen, Baden oder Diskutieren genossen.

Wir wünschen den Frauen viel Erfolg an der Plasch-Volleyball-Meisterschaft. Sicher würden sie sich über die Unterstützung von Ihnen freuen!

Heimspiele in der Turnhalle Toffen

| | | |
|---------------------|--------|-----------------------|
| Samstag, 11.12.2004 | 15 Uhr | gegen Reutigen |
| Samstag, 8. 1.2005 | 13 Uhr | gegen Da Capo |
| Samstag, 26. 2.2005 | 15 Uhr | gegen Reichenbach VBG |
| Samstag, 5. 3.2005 | 15 Uhr | gegen Matten |

Für die Vereinigung anonymer Knieschoner

Katharina von Schwitzingen (Knieschoner von Karin Boschung)

Frauenriege-Reise

Am Samstag 11.09.04 trafen wir uns noch im Dunkeln, um 6.40 Uhr, am Bahnhof Toffen. Der Wettergott wusste da noch nicht, was er uns für Wetter schenken wollte. Alle Teilnehmerinnen waren gespannt, wohin uns die Reise führen würde. Es war eine Surprise für uns ca. 25 Teilnehmerinnen. Wir bestiegen dann mal den Zug Richtung Bern, damit war klar, wir gingen nicht ins Oberland. Nach Bern folgte Kerzers und danach Murten. Dort gab es erst mal eine Stärkung in Form von Kaffee und Gipfeli. Später besuchten wir die Stadt und eine Brocante. Zu einem späteren Zeitpunkt sollten wir uns an einem Eingangstor vor der Stadt treffen. Alle waren da, nur die Rosskutschen, die uns dort abholen sollten, nicht. Bei den Organisatorinnen kamen Zweifel auf, ob wir auch wirklich am richtigen Platz waren.

Nach kurzer Zeit erschienen zwei grosse Rossgespanne, und alle konnten sich auf die Wagen verteilen. Die Sonne blinzelte immer mehr durch die Wolken und es wurde schön und warm. Der Weg führte uns durch Strassen und Dörfer, Wiesen und Wälder. Es gab viele schöne Landschaften und Dinge zu sehen.

Im kleinen Dörfchen Lurtigen machten wir einen Mittagshalt. Dort wurde uns erzählt, wie das alte Ofenhaus genutzt wird. Auch heute werden dort noch leckere Kuchen gebacken. Unser Zmittag bestand somit aus Kartoffelkuchen, Salzkuchen und Nidlekuchen. Alle drei waren warm und sehr fein. Dazu durften auch die selbstgemachten Getränke nicht fehlen! Es war herrlich, und unsere Stimmung konnte nicht besser sein. Die Sonne heizte uns mittlerweile auch kräftig ein. «Wenn Engel reisen!» Danach holten uns die Rossgespanne wieder ab, und vergnügt liessen wir uns nach Murten zurückbringen. Jetzt ging es mit dem Zug nach Ins und mit dem Postauto nach Erlach. Von hier aus erwartete uns eine gute Stunde Fussmarsch zur St. Petersinsel. Dort konnten wir uns wieder stärken. Wir hockten gemütlich beisammen und genossen den schönen Tag. Fast schon zum Schluss unserer Reise brachte uns das Schiff nach Biel. Auf dem Schiff wurden wir mit feinem Süssem verwöhnt. Merci viel Mal. In Biel angekommen, konnte, wer wollte, noch ein Znacht einnehmen. Am Ende des Tages fuhren wir alle, wohl etwas müde vom umfassenden, schönen Programm und den gesammelten Eindrücken wieder mit dem Zug nach Toffen. Es war ein super Tag, und wir danken an dieser Stelle unseren beiden Margrits (Fischer und Gäumann) nochmals für die Organisation. Auf ein anderes Mal . . .

Lotti und Heike

GVT Gemeinnütziger Verein Toffen

Aus für das Blutspenden in Toffen

Am 30. November 2004 fand letztmals eine Blutspendeaktion in Toffen statt. Mit Schreiben vom Juli 2004 hat uns der Blutspendedienst SRK wie folgt orientiert:

Per 1. Januar 2005 soll die Reform des schweizerischen Blutspendewesens, sprich Strukturanpassung, umgesetzt sein. Dies bedeutet, dass die Anzahl der Gemeinden bzw. Vereine, die bisher Blutspendeaktionen durchgeführt haben reduziert werden.

Dadurch erfolgt in gewissen Regionen eine gewollte Reduktion der Entnahmemengen an Blut. Mit diesen Umstrukturierungen wird selbstverständlich Personal eingespart und damit die Lohnkosten gesenkt.

Die Blutspenderinnen und Blutspender von Toffen wurden oder werden noch durch den Blutspendedienst Bern direkt orientiert.

SCHNEIDER  HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
50 Schritte hinter Loeb, neben Spengler



...die Adresse für digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER und mehr...

Tel. 031 312 22 55

*Wär wyter
dänkt,
chouft
nächer i!*

Gewerbeverein Toffen
und Umgebung



KÜPFER HOLZBAU Kaufdorf
Zimmer- und Dachdeckerarbeiten

Tel. +41 (0)31 809 02 31 / Fax +41 (0)31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch / www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach



Ihr kompetenter Partner für

ETTIMA
HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
 - Elektrowerkzeuge
 - Betriebseinrichtungen
- Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

ETTIMA AG
BERNSTRASSE 25
3125 TOFFEN/BE

TELEFON 031/819 56 26
TELEFAX 031/819 56 63

Die bisherigen Spenderinnen und Spender können nach Belp oder Kirchenthurnen ausweichen.

Der Gemeinnützige Verein Toffen hat seinerzeit bei der Auflösung des Samaritervereins das Patronat für den Blutspendedienst übernommen, in der Absicht, die Institution in der Gemeinde, die 28 Jahre funktioniert hat, um jeden Preis zu erhalten.

Wir bedauern deshalb die Massnahmen des Blutspendedienstes SRK umso mehr.

Uns bleibt, den Spenderinnen und Spendern den besten Dank für ihre Treue auszusprechen. Ein spezieller Dank gilt Frau Annemarie Beyeler, die bereits im Samariterverein die Leitung dieses Dienstes inne hatte sowie ihren Helferinnen und Helfern für den langjährigen engagierten Einsatz.

S. Deubelbeiss, Präsident GVT

Musikgesellschaft Toffen

Wiederum geht ein Jahr dem Ende entgegen.

«Adventszeit» – eine Zeit der Besinnung, des Lichts und des Friedens, sollte man meinen! Doch leider ist es nicht mehr ganz so. Täglich hört man nur von Krieg, Terror und Unglücksfällen. Wo bleibt da die Weihnachtszeit?

Und doch?! Schlummert nicht ganz tief in uns ein bisschen Wärme, ein bisschen Frieden beim Anblick der vielen Kerzen und Lichter?

Einen solchen Moment möchten wir Ihnen bieten!

Besuchen Sie uns am Samstag, dem 11. Dezember, um 20.00 Uhr im Singsaal Toffen und hören Sie die Klänge der Toffenmusik. Nehmen Sie sich Zeit und vergessen Sie für einen Augenblick den Stress des Alltags.

«Das alte Jahr will fliehen,
ein neues rückt heran.

Wohlan, so lasst es ziehen!

Es hat sein Werk getan.»

Allen Aktiv- und Passivmitgliedern, Freunden und Bekannten danken wir für Ihre Treue, die sie unserem Verein an den Konzerten, am Lotto und an all den übrigen Aktivitäten das ganze Jahr entgegengebracht haben.

FROHE FESTTAGE UND EIN GUTES NEUES JAHR !!!

Jeanine Wälchli



casaulta

stauffacherstrasse 130a, ch - 3014 bern
 telefon 031 332 66 16
 privat: albert klos
 tel./fax 031 819 82 62



klos

metallbau
 stahlbau
 schlosserei
 reparaturen

**ein bärenstarkes team...
 schnell, kompetent, zuverlässig**

DAMEN & HERREN SALON

für jede Generation

Coiffure Lotti

Agnes & Carole Raaflaub
 Bahnhofstr. 20

Tel. 031 819 04 36
 3125 Toffen

Traditioneller Adventshöck



Freitag, 10. Dezember 2004
 ab 18.00 Uhr bis

**Kneissler's
 Schlarpä-Zwickerei**

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
 Tel. 031 819 48 02

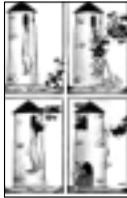
Öffnungszeiten
 Dienstag-Samstag 07.30-12.00
 Dienstag-Freitag 18.00-19.00



Turnvorstellung vom 30. Oktober und 5./6. November 2004

Dieses Jahr stand der Turnerabend unter dem Thema Märchen. Bereits nach den Turnfesten im letzten Sommer begaben sich die Nummerverantwortlichen in die Welt der Märchen und sammelten Ideen, passend zu einer Geschichte.

In der Damenriege stellten Andrea Walther und Karin Kilchenmann zum Rapunzel mit den langen Haaren eine Gymnastik zusammen und Yvonne Signer und Nicole Barros liessen am Boden die Feen turnen.



Umrahmt wurde das Programm mit dem roten Faden: «Tschaupi, Nasewis, Schlurfi» und Simsalas Zauberbuch.

Bei jeder Vorstellung durften wir in einen ausverkauften Saal mit super Publikum schauen, an dieser Stelle vielen Dank allen Besuchern!

Mit Barbetrieb und/oder Festwirtschaft gings im Märchenland weiter bis in die frühen Morgenstunden.

Trotz allem Schönen und Lustigen wurden wir nicht vom Unfall im Rock'n'Roll verschont, Katja, wir wünschen dir gute Besserung und freuen uns, dich bald wieder in der Halle zu sehen!

Karin Kilchenmann

Tätigkeitsprogramm

9. Dez. 2004 (Datum geändert) Weihnachtshöck

20. Januar 2005

65. Hauptversammlung

Schneider Farbwaren

Weihnachts
Werkstatt
ab 8. 11. 2004

Machen Sie Ihr
Geschenk bei uns und
nehmen Sie es fertig
mit nach Hause!

...mit 1000 Ideen, Tips und Tricks
für jung und alt!

Workshops
TackeTape,
Filz, Schmuck,
Serviettentechnik
u.v. mehr

täglich:
Di 14.00-18.30
Do 14.00-21.00
Fr 14.00-18.30
Sa 09.00-16.00
inkl.
Sonntagsverkäufe

Aarberggasse 56 • 3001 Bern • Tel. 031 311 12 49 • Fax 031 311 49 67 • info@schneider-farbwaren.ch • www.schneider-farbwaren.ch



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede
Schlosserei

Mech. Werkstätte
Fax 031 819 82 31

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

Mitglied



Gasser-Balsiger + Co.

3126 Gelterfingen

Recycling + Entsorgungen
von A - Z

Tel: 031 819 33 32
Fax: 031 819 33 51



Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 8.00-12.00h
13.30-18.00h
Samstag 8.00-12.00h

www.gasser-recycling.ch

Besuchen Sie unser „Fundgrube –Lädell“





Turnverein

Westamtturntag vom 11. September 2004 in Wattenwil

Auch dieses Jahr stellten sich ein paar Turner der Herausforderung am Saisonende. Leider waren nur gerade 4 Toffner in Wattenwil dabei, trotzdem machten sie einen Achtel aller Teilnehmenden aus.

Es stand ein Wettkampf in den Disziplinen 100 m, Weitsprung, Hochsprung, Kugelstossen und einer Wahldisziplin bevor. Bei der fünften Disziplin konnte man zwischen Speerwerfen, Schleuderball, 400 m und 1000 m auswählen.

Resultate der Toffener:

| | | | |
|----------|------------------|-------------|---------------|
| 1. Rang | Andreas Schläppi | 3703 Punkte | (Gratulation) |
| 6. Rang | Fabian Blum | 3399 Punkte | |
| 10. Rang | Michael Beyeler | 3179 Punkte | |
| 22. Rang | René Anliker | 2905 Punkte | |

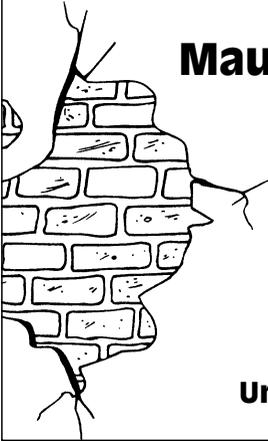
Es gibt auch immer einen Mannschaftswettkampf, in welchem die Ergebnisse der drei besten Turner einer Sektion addiert werden. Hier haben wir den ersten Rang schon fast abonniert, auch dieses Jahr reichte es wieder, wenn auch nur ganz knapp, nämlich mit 13 Punkten Vorsprung auf den TV Uetendorf.

Fabian Blum

Turnerabend «Simsalas Zauberbuch» vom 30. Oktober und 5./6. November 2004

Als die Märchenwelt durcheinander geriet, beschloss Zauberer Simsala, drei Zwerge zu beauftragen, diese wieder in Ordnung zu bringen. Er gab ihnen ein Zauberbuch mit auf den Weg, das ihnen in schwierigen Situationen helfen sollte. Auf ihrer Mission hatten die drei Zwerge manches Problem zu lösen, und so gelang es ihnen, die Märchenwelt am Ende glücklicherweise wieder in Ordnung zu bringen.

Über 700 Zuschauer begleiteten die Zwerge an den drei Vorstellungsabenden auf ihren Abenteuern. Im Anschluss war gemütliches Beisammensein angesagt, sei es in der Knusperhäuschen-Festwirtschaft mit Tanz oder in der Märchenkeller-Bar.



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel D 079 / 330 03 91**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**

Massage & Gesundheitspraxis

Therese Messerli
ärztl. dipl. Masseurin

**Entspannung
Beschwerden-Behandlung
Gesundheits-Prophylaxe**

**Römerstrasse 21
3125 Toffen**

**Tel. 031 812 13 50
Fax 031 812 13 52**

**Jacques + Patricia Müller
Bahnhofstrasse 21
3125 Toffen
Tel. 031 819 83 93**

**Montag-Freitag 07⁰⁰-13⁰⁰
16³⁰-23³⁰
Samstag 08³⁰-18⁰⁰
Sonntag Geschlossen**





Wir bedanken uns bei allen Besuchern und hoffen, Sie an der nächsten Turnvorstellung Anfang 2006 wieder begrüßen zu dürfen!

Fotos zum Turnerabend findet man unter www.tvtoffen.ch

Volley-Dorfturnier vom 13. November 2004 in Toffen

Bereits gehört das traditionelle Kräfteressen zwischen der Männerriege und dem Turnverein wieder der Vergangenheit an. Wir traten als Titelverteidiger an, waren uns aber nicht sicher, ob wir unseren eigenen Erwartungen wegen der mangelnden Spielerfahrung (eben galt unsere volle Aufmerksamkeit ja noch dem Turnerabend) gerecht werden konnten. Stets bereit, alles zu geben, bestritten wir dieses Turnier, und jeder Match erwies sich für die Zuschauer als Spektakel.

Das Turnier war alles andere als einseitig, die beiden ersten Mannschaften der Männerriege und des Turnvereins traten zum Schluss aber dennoch mit der Chance auf den Gesamtsieg gegeneinander an. Auch diese Partie war über die meiste Zeit ausgeglichen und spannend. Zum Schluss behielten wir aber einmal mehr das Glück auf unserer Seite und gingen als Sieger vom Platz. Die Männerriege 1 belegte Rang 2, unsere zweite Mannschaft Rang 3 und die Männerriege 2 den 4. Platz.

Wir freuen uns schon jetzt aufs nächste Jahr, wenn die Karten neu verteilt werden.

Vielen Dank der Männerriege für die Organisation dieses tollen Anlasses!

Daniel Kilchhofer

Aus dem Tätigkeitsprogramm

| | | |
|-------------|-----|------------------------------|
| Dezember: | 28. | Schlussmitgliederversammlung |
| Januar 05: | 8. | Saujasset |
| Februar 05: | 12. | Hauptversammlung |



Sporteens-Reisli vom 23. Oktober 2004

Als wir am Morgen um neun Uhr am Bahnhof standen, freuten wir uns auf die Reise nach Biel. Unser Car wartete schon auf uns. Als wir vollständig waren, ging es los. Auf dem Programm standen: Besuch im Studio des TeleBielingue und danach ab auf die Petersinsel. Also dann: Achtung, fertig, BIEL!!! Nach einer Fahrt durch viele Dörfer kamen wir im Studio des TeleBielingue an. Wir teilten uns in drei Gruppen ein, um die Regie, das Studio und den Videojournalismus anzuschauen. Das alles war sehr spannend. Jetzt weiss ich endlich, wie es in einem Fernsehstudio aussieht und zugeht.

Danach ging es weiter. Doch da: eine kleine Programmänderung. Wir schauten uns noch ein Kraftwerk (Hagneck) an. Eine halbe Stunde Pause! Nach dieser Besichtigung gings weiter. Danach liess uns der Busfahrer an einem Ort raus (Ligerz). Wir gingen auf einen Platz am Ufer des Sees etwas essen und trinken. Nach dieser Rast gings weiter. Doch wir mussten marschieren. Das war nicht so lustig. Aber bevor wir es bemerkten (nach einigen Kilometern gehen!), waren wir schon mitten auf der Insel. Bei einem Klosterrestaurant machten wir wieder Rast. Danach marschierten wir wieder zurück. Wir alle stiegen hundemüde in den Car und fuhren nach Hause. Dort wurden wir auch schon erwartet.

Und ich sage nur noch:

MERCI, DASS DIR JEDES JAHR SO ÖPPIS FÜR ÜS MACHET!!!

Nicole Leuenberger

Aus dem Tätigkeitsprogramm

15. Dezember: Weihnachtsüberraschung



Valiant

VALIANT
BANK

Bahnhofstrasse 19, 3125 Toffen
Tel. 031 819 45 35, Fax 031 819 82 28

Wichtige Mitteilung



Die Raiffeisenbank begleitet Sie in jeder Lebensphase.

Aus Ihren Fragen machen wir Ihre Lösung.

Unser Konzept:

- Persönlich
- Ganzheitlich
- Massgeschneidert
- Nachvollziehbar

Unsere Philosophie:

- Gegenseitiges Vertrauen
- Verlässliche Partnerschaft
- Überzeugende Dienstleistungen
- Langfristige Zusammenarbeit

Finanzieren, Vorsorgen, Sparen, Zahlen,
Anlegen, Absichern – Begleitung in jeder
Lebensphase. Sprechen Sie mit uns darüber!
Ein Telefonanruf genügt: 031 810 42 42

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Gürbe
3123 Belp